

860-402-8517

NEW HAUS GROUP

Zmieniamy
FOR SALE
na **SOLD**
w ekspresowym
tempie!

KAMIL
ANDRUKIEWICZ



August 25, 2023 Volume XXI Issue 17 FREE BialyOrzel24.com

CONNECTICUT EDITION

BIAŁY
WHITE EAGLE
ORZEL



**Mortgage Loans,
Home Equity & Refinance.**

Welcoming Anna to our lending team!
Anna provides a full spectrum of financial
knowledge and ensures a simplified
mortgage process, guiding her customers
from application through closing.

Mówię po polsku!

Anna Podkowiak

apodkowiak@liberty-bank.com
860-402-7076 | NMLS #529133



LIBERTY BANK | Be Community Kind.™

liberty-bank.com Member FDIC Equal Housing Lender

Archiwum WEM

Kontrowersje wokół referendum ogólnokrajowego zarządzanego w dniu wyborów parlamentarnych do Sejmu i Senatu RP

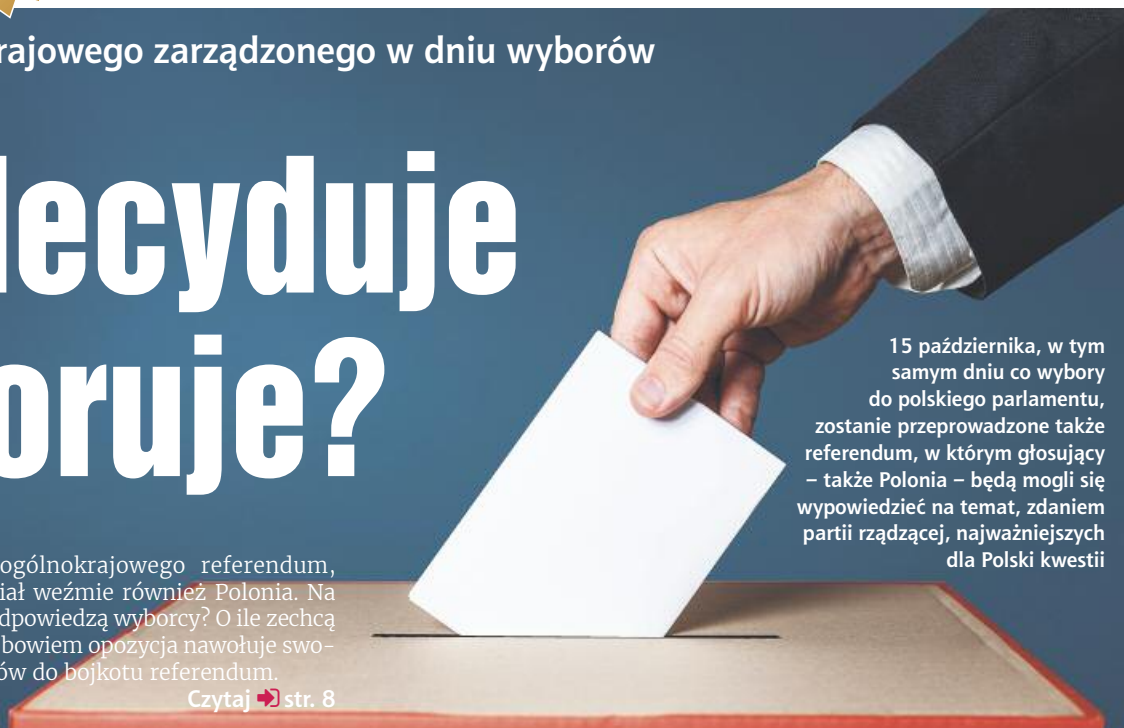
Polonia zdecyduje czy... zignoruje?

15 października br. odbędą się wybory parlamentarne do polskiego Sejmu i Senatu. Zgodnie z uchwałą przyjętą przez polski Sejm większością głosów posłów należących do partii rządzącej na ten sam dzień wyznaczono rów-

nież termin ogólnokrajowego referendum, w którym udział weźmie również Polonia. Na jakie pytania odpowiedzą wyborcy? O ile zechcą odpowiedzieć, bowiem opozycja nawołuje swoich zwolenników do bojkotu referendum.

Czytaj → str. 8

15 października, w tym samym dniu co wybory do polskiego parlamentu, zostanie przeprowadzone także referendum, w którym głosujący – także Polonia – będą mogli się wypowiedzieć na temat, zdaniem partii rządzącej, najważniejszych dla Polski kwestii



SKORZYSTAJ Z REKORDOWO NISKICH STÓP PROCENTOWYCH

• nowe pożyczki • przefinansowania

Teraz dostępne pożyczki dla osób z niskimi dochodami, słabym kredytem bądź krótkim pobytem w USA.

NOWOŚĆ: POSIADAMY LICENCJĘ NA FLORYDZIE

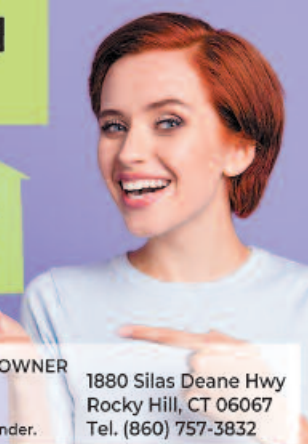
SKORZYSTAJ Z FEDERALNEGO PROGRAMU FHA!

EMPIRE
HOME LOANS

MONIKA KACZMAREK - OWNER
860-997-9988
NMLS #113183 Broker Only. Not a Lender.

1880 Silas Deane Hwy
Rocky Hill, CT 06067
Tel. (860) 757-3832

NISKIE
%%%



KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI

Najnowsze oferty na stronach 24-25
oraz na www.valleyfinehomes.com

BERKSHIRE
HATHAWAY
HomeServices

**MYŚLISZ O SPRZEDAŻY
W 2023 ROKU?**

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej konsultacji jeszcze dziś!

860 874 6646



Agent Jacek Mikołajczyk



WEBSTER PACC

SUMMER COOKOUT

SUNDAY, AUGUST 27

12-5PM
RAIN OR SHINE

BOUNCE HOUSE • FACE
PAINTING • MUSIC • FOOD

PIEROGI, KIELBASA, KAPUSTA,
GOLABKI, HOTDOGS, HAMBURGERS

PACC
37 HARRIS ST
WEBSTER, MA 01570



WEBSTER P.A.C.C

PIG ROAST

Sunday, Oct 8th

Bar opens at 12pm, dinner served at 5pm

Come hungry and ready to enjoy roasted pig, chicken, beans, island rice, sautéed veggies, and salad buffet style!

\$40 MEMBERS | \$45 NON-MEMBERS

Tickets available at the bar or call Victor 774-232-2550 / Jess 508-344-3185

37 Harris St. Webster, MA

Bazylika św. Stanisława w Chicopee, MA
zaprasza na

POLSKI FESTIWAL i odpust Matki Bożej Częstochowskiej

- Muzyka na żywo: Sarah the Fidler, Heritage Pops, DJ Dan Kania
- Obficie zaopatrzone bar i kuchnia: polski talerz, hot dogi, hamburgery
- Loteria fantowa

4 pm – dwujęzyczna Msza Św. z Biskupem William Byrne

7:45 pm – procesja ze świecami oraz ikoną Jasnogórką

Wstęp wolny!

534 Front Street, Chicopee, MA

Sobota, 26 sierpnia
od 12 w południe do 10:30 wieczorem





*Tradycja
dobrego smaku*

Wysokiej jakości
wyroby wędliniarskie
wyrabiane według
tradycyjnej
polskiej receptury,
najlepsze na grilla

Grilluj ze smakiem!

895 Meadow Street
Chicopee, MA 01013
Tel. 413-594-8768

WSTĘP



MARCIN BOLEC
REDAKTOR
NACZELNY

Choć wciąż jeszcze we znaki dają nam się wysokie temperatury, a część osób jeszcze korzysta z urlopów i wakacji, to jednak lato nieuchronnie dobiega końca, a przed nami jesień, która zapowiada się wyjątkowo intensywnie – zatem nie grozi nam popadnięcie w jesienny marazm.

Już wkrótce działalność wznowią polskie szkoły. Zabrzmia pierwszy dzwonek, dzieci wrócą do klas, a na łamy naszej gazety od pierwszego wydania we wrześniu powróci dodatek specjalny dla dzieci, rodziców i nauczycieli „Biały Orzeł Junior”. Mam nadzieję, że dostarczy wszystkim zarówno rozrywkę, jak i ciekawych informacji, a także pozytywnych wskazówek, które będą pomocne w pracy pedagogicznej czy po prostu w codziennym wychowaniu dzieci.

Zaledwie miesiąc pozostał też do największego polonijnego wydarzenia na Wschodnim Wybrzeżu. Oczywiście mam na myśli Paradę Pułaskiego, która 1 października przejdzie nowojorską 5. Aleją. Przez ostatnie lata co roku biorę udział w tym absolutnie wyjątkowym święcie całej Polonii i co roku z taką samą dumą, radością i wzruszeniem obserwuję biało-czerwony tłum marszerujący główną arterią Manhattanu. Na co dzień dzielą nas różne sprawy czy poglądy, ale tego dnia naprawdę można poczuć jedność Po-

lonii i to, że jednak Polska jest tym, co nas spaja mocniej, niż dzielą nas jakiegokolwiek różnice. Szczerze zachęcam wszystkich, a zwłaszcza tych, którzy jeszcze nie mieli okazji uczestniczyć w tym wydarzeniu, do przyjechania tego dnia do Nowego Jorku i bycia razem z nami na 5. Alei, gdzie też rozdawane będzie bezpłatne, specjalne wydanie „Białego Orła” z okazji Parady Pułaskiego, które już przygotowujemy! Zapraszam też wszystkie organizacje, szkoły i parafie, by zechciały stać się częścią tej publikacji.

Z radością obserwowałem też wpływające przez całe lato do redakcji wiadomości o polonijnych piknikach, festiwalach, dożynkach. Niektóre z tych wydarzeń powróciły po kilkuletniej przerwie – jak dobrze widzieć, że pandemia nie przerwała tradycji, że nadal są ludzie, którzy chcą ją kontynuować. Cieszą nas te sygnały, dlatego... prosimy o więcej! Jeśli organizujecie jakieś wydarzenie, bierzcie w nim udział lub po prostu wiecie, że się odbędzie – dajcie nam znać. Podzielcie się tym z nami i z naszymi Czytelnikami! Publikując już od ponad 20 lat na łamach „Białego Orła” relacje i informacje o takich wydarzeniach mam okazję z bliska obserwować, jak wzmacnia to lokalne społeczności i jak często staje się to motywacją bądź inspiracją dla innych. Bądźmy razem!

PLUS, MINUS



Akademicka Reprezentacja Polski

Polscy studenci zdobyli aż 43 medale na letniej uniwersjadzie w Chengdu. To najlepszy wynik w historii startów polskiej reprezentacji akademickiej. W klasyfikacji medalowej Polacy zajęli wysokie 5. miejsce, potwierdzając, że należą do światowej czołówki.



Adam Niedzielski

Minister zdrowia ujawnił informacje na temat recepty wystawionej przez konkretnego lekarza. Został zdymisjonowany, ale nie uspokaja to obaw wielu Polaków zastanawiających się, jak i przez kogo mogą być wykorzystane poufne informacje o ich zdrowiu.



WHITE EAGLE MEDIA, LLC

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150

Email: info@whiteeaglenews.com

Toll Free: (800) 668-0667

www.whiteeaglenews.com

www.BialyOrzel24.com  Facebook.com/BialyOrzel24

Publisher & Managing Partner

Darek Barcikowski – publisher@whiteeaglenews.com

Editor-in-Chief & Managing Partner

Marcin A. Bolec – editor@whiteeaglenews.com

Associate Editor: Joanna Szybiak

Reporters: Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec, Robert Strybel, Halina Kossak, Halina Głowacka, Anna Miler, Tomasz Ryzner

Contributors: Robert Rothstein, Tomasz Moczerniuk, Marek Kania, Sylwia Wadach Kloczkowska, Robert Iwanicki, o. Michał Czyżewski, Janusz Romański, Paweł Markiewicz, Catherine Blinder

Office Manager: Susan Carlo

Graphics: Tomasz Świętoniowski, Zbigniew Czeranowski

Advertising: Helena Boczoń

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49.



Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w ramach konkursu Polonia i Polacy za Granicą 2023



Projekt „Polska platforma medialna w USA - Wydania prasowe” realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.

KURSY WALUT:

1 USD = 4.11 PLN  | 1 PLN = 0.24 USD 

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.

wypadki samochodowe

jazda pod wpływem alkoholu

sprawy cywilne i karne

kupno i sprzedaż nieruchomości

rozwoły

poślizgnięcia i upadki

testamenty i sprawy spadkowe

Wisniowski & Sullivan
attorneys at law**Wanda L. Wisniowski**
wwisniowski@wsattorney.com**Timothy Sullivan**
timsullivan@wsattorney.com

Twoja zaufana, polska kancelaria prawna
w samym sercu „Małej Polski” specjalizująca się
w wielu dziedzinach prawa.

Mówimy po polsku – służymy pomocą.

2 DOGODNE LOKALIZACJE:

55 Broad Street
2 piętro
New Britain, CT
☎ 860-225-9912

35 North Main Street
Suite 2F
Southington, CT
☎ 860-620-9335



**Wisniowski &
Sullivan LLC**
Attorneys at Law

STOMATOLOGIA
Kosmetyczna i RodzinnaMoja obietnica
dla Ciebie„W moim gabinecie
zawsze dostaniesz więcej.Więcej uwagi, więcej opieki, więcej
usług, bardziej naturalne rezultaty.Wybierając mój gabinet,
wybierasz wszystko, co najlepsze,
bez kompromisów”**Dr. Elżbieta
Basil**Zadzwoń
dzisiaj!**860-225-2121****DoctorBasil.com**411 Osgood Avenue, New Britain
10 North Main St., West Hartford

- **Nieruchomości**
– mieszkalne oraz komercyjne
- **Ekspertyzy lokatorów**
- **Obsługa spółek i przedsiębiorstw**
- **Testamenty**
- **Sprawy imigracyjne**
- **Sprawy spadkowe**

Certyfikowany ekspert ds. nieruchomości mieszkalnych – TYLKO jeden z 9 w całym stanie!

**Board Certified Specialist
Residential Real Estate****MONIKA GRADZKI** adwokat

THE *Gradzki*
LAW FIRM, LLC

17 Lenox Place, New Britain, CT 06052
e-mail: Monika@Gradzkilegal.com, www.gradzkilegal.com☎ **860-993-1400**

„Nasza reputacja mówi za siebie!”



W Warszawie odbyły się centralne uroczystości z okazji Święta Wojska Polskiego

„Silna Biało-Czerwona”

To najlepszy dzień, by mówić o naszym bezpieczeństwie. Tu i teraz. Bezpieczeństwie Polski w 2023 roku, ale i w przyszłości – bezpieczeństwie naszych dzieci i wnuków – powiedział w Święto Wojska Polskiego Andrzej Duda, prezydent RP.

Prezydent wziął udział w centralnych uroczystościach, które tradycyjnie odbyły się w Warszawie. – 15 sierpnia to święto naszej wielkiej dumy z naszych wartości, oręża i postawy – mówił Andrzej Duda, który obchody Święta Wojska Polskiego rozpoczął od uczestnictwa we mszy św. w intencji ojczyzny. Prezydentowi towarzyszyła Pierwsza Dama Agata Kornhauser-Duda.

Na Placu Marszałka Józefa Piłsudskiego Para Prezydencka wzięła udział w uroczystej zmianie posterunku honorowego przed Grobem Nieznanego Żołnierza. Przed defiladą wojskową Andrzej Duda odznaczył gen. broni Bena Hodgesa, dowódcę wojsk lądowych USA w Europie, Krzyżem Komandorskim z Gwiazdą Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej, a następnie wygłosił przemówienie.

Zniechęć do agresji

Prezydent zaznaczył, że celem wielkiej modernizacji jest takie uzbrojenie armii, by sam jej potencjał stanowił wystarczająco zniechęcający element do agresji przeciwko Polsce. – Budowa silnej polskiej armii była i jest fundamentem mojej prezydentury. Nie stać nas dzisiaj na bezczynność – przekonywał Andrzej Duda.

Prezydent stwierdził, że obrona wschodniej granicy to kluczowa kwestia

polskiej racji stanu. – Drodzy żołnierze, ten dzień jest wyjątkowy. Oddajemy hołd tym, którzy przelewali krew na polach po to, by Polska była bezpieczna, niezależna. To dzień, w którym świętujemy wiktoria 1920 roku. Zatrzymanie rewolucji bolszewickiej na Zachód pomogło utrzymać bezpieczeństwo także naszego kraju – mówił prezydent.

Pozdrowienia od prezydenta Ukrainy Andrzej Duda nie mógł nie wspomnieć w Ukrainie, która między innymi dzięki polskiej pomocy zatrzymała Rosjan i może walczyć dalej. – Jeśli ktoś tego nie rozumie, jeśli krytykuje nasze zaangażowanie i wsparcie, nie rozumie niczego. Nie rozumie kwestii bezpieczeństwa Polski. Niepodległa Ukraina i niepodległa Białoruś są ważne dla bezpieczeństwa Polski – podkreślił prezydent.

– Z okazji Święta Wojska Polskiego składam Polsce i jej Siłom Zbrojnym najserdeczniejsze życzenia. Solidarność zawsze zwycięża i zawsze będziemy z wami wolni – zarówno Ukraina, jak i Polska – dopóki będziemy razem ramieniem w ramię – takie słowa skierował 15 sierpnia do Polski Wołodymyr Zelenski, prezydent Ukrainy.

2 tysiące żołnierzy, 100 samolotów

W uroczystości wzięli udział przedstawiciele władz państwowych, w tym m.in. premier Mateusz Morawiecki, marszałek Sejmu Elżbieta Witek i szef MON Mariusz Błaszczak. Kulminacyjnym punktem obchodów święta była defilada, zorganizowana pod hasłem „Silna Biało-Czerwona”.



Prezydent z małżonką złożyli na płycie Grobu Nieznanego Żołnierza wieniec od Narodu

Na Wisłostradzie przemaszerowały 2 tysiące żołnierzy, przejechało 200 jednostek polskiego i zagranicznego sprzętu wojskowego, a przelot wykonało blisko 100 statków powietrznych.

– Dla nas, poza jego doniosłym znaczeniem geopolitycznym, sierpień 1920 roku był bezprecedensowym doświadczeniem wspólnoty i solidarności narodowej – był doświadczeniem polskości dla narodu, któremu przez 123 lata wmawiano, że polskości już nie ma – podkreślił prezydent.

Decydowała o losach świata

Przypadające na 15 sierpnia święto obchodzone jest na pamiątkę zwycięskiej Bitwy

Warszawskiej w 1920 roku, zwanej „Cudem nad Wisłą”. Była to operacja wojskowa stoczona w dniach 13–25 sierpnia pomiędzy nacierającą Armią Czerwoną a Wojskiem Polskim. W wyniku bitwy warszawskiej (i następującej po niej niemeńskiej) 15 października delegacje polskie i radzieckie zawarły zawieszenie broni, a w marcu 1921 roku na jego bazie zawarty został w Rydze traktat pokojowy, który do agresji ZSRR na Polskę 17 września 1939 r. regulował stosunki polsko-radzieckie i wytyczył polską granicę wschodnią. Według angielskiego lorda D'Abernona Bitwa Warszawska była 18. decydującą bitwą w dziejach świata.

 TOMASZ RYZNER



W defiladzie wzięli udział m.in. żołnierze sojusznicy armii USA



Na defiladzie nie mogło zabraknąć „chłopców malowanych”, czyli oddziału ułanów

10 września w podrzeszowskiej Markowej beatyfikacja rodziny, która oddała życie za ukrywanie Żydów

Beatyfikacja Rodziny Ulmów

📷 Materiały Archiwalne Mateusza Szyptmy

Tysiące pielgrzymów oraz wielu oficjalnych gości zjedzie wkrótce do Markowej. W podrzeszowskiej wsi 10 września odbędzie się msza beatyfikacyjna Rodziny Ulmów, która w czasie II wojny światowej oddała życie za ukrywanie Żydów.

– Na obecnym etapie mamy zgłoszonych przeszło 25 tys. uczestników uroczystości. Mszę św. będzie odprawiać ponad 900 księży – mówi przemyski bp pomocniczy Krzysztof Chudzio, szef komitetu organizacyjnego uroczystości.

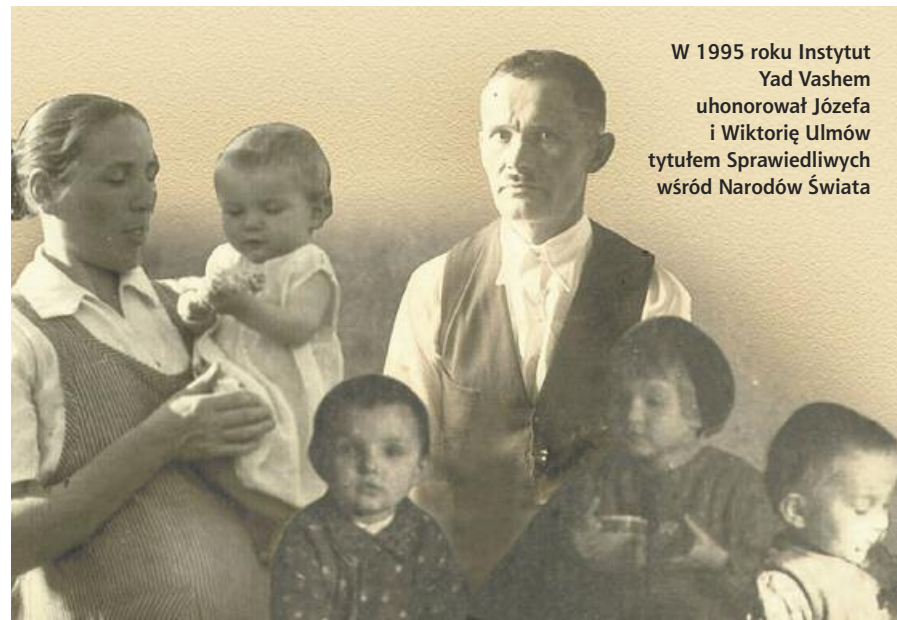
Działa strona ulmowie.pl, która ma już ponad 3,5 mln odsłon. Papieża Franciszka będzie reprezentował prefekt Dykasterii Spraw Kanonicznych kard. Marcello Semeraro.

Główna uroczystość planowana jest na stadionie w Markowej w okolicy skansenu i muzeum. Tam powstanie główny ołtarz oraz zaplanowane są miejsca dla 1200 muzyków i ok. 1500 miejsc siedzących dla gości.

Msza beatyfikacyjna rozpocznie się o godz. 10. W jej trakcie kard. Semeraro ogłosi rodzinę Ulmów błogosławnymi Kościoła katolickiego. Z chwilą ogłoszenia formuły beatyfikacyjnej zostanie odsłonięty obraz rodziny Ulmów oraz wniesiony relikwiarz z relikwiami błogosławionych. O godz. 12 nastąpi połączenie z Watykanem i modlitwa Anioł Pański, a o 16 na cmentarzu w Jagielle, gdzie zostali pochowani pomordowani razem z Ulmami Żydzi, zostanie odmówiona, razem z naczelnym rabinem Polski Michałem Schudrichem, modlitwa.

24 marca 1944 r. w Markowej Józef i Wiktoria Ulmowie, ich siedmioro dzieci oraz ośmioro ukrywanych przez nich Żydów zostali zamordowani przez Niemców w wyniku donosu. Dzień ten został ustanowiony przez Prezydenta RP Narodowym Dniem Pamięci Polaków Ratujących Żydów pod okupacją niemiecką.

📷 TOMASZ RYZNER



W 1995 roku Instytut Yad Vashem uhonorował Józefa i Wiktorię Ulmów tytułem Sprawiedliwych wśród Narodów Świata

Rośnie poparcie dla Zjednoczonej Prawicy

Trwa wyścig wyborczy

📷 pis.pl/facebook

Na Zjednoczoną Prawicę chce obecnie zagłosować 39 procent badanych. Koalicja Obywatelska może liczyć na 29, a Konfederacja na 10 procent. To wyniki sondażu Social Changes na zlecenie portalu wPolityce.pl.

39 procentowych ankietowanych wskazujących na Zjednoczoną Prawicę oznacza wzrost o 2 punkty procentowe w porównaniu z poprzednim badaniem.

Wzrost o 1 punkt procentowy odnotowała również Koalicja Obywatelska, na którą chciałoby oddać swój głos 29 procent badanych. Jak zauważa portal wPolityce.pl, „znacząco słabnie Konfederacja”, która odnotowała spadek o 4 punkty, a jej poparcie wynosi obecnie 10 procent. Sondaż wskazuje, że Lewica traci 1

punkt procentowy i cieszy się poparciem 9 procent. badanych. Wzrost o punkt zanotowała Polska 2050 i może liczyć na 6 proc. głosów. 2 punkty zyskał PSL, na które zagłosowałyby 5 procent wyborców. Nic nowego w Kukiz'15 – 1 procent poparcia, a 1 punkt traci Porozumienie, którego wynik wynosi... 0.

Gdyby PSL i Polska 2050 startowały w ramach wspólnego komitetu, Trzecia Droga mogłaby liczyć na 9 procent. W takim układzie nieco słabiej wypada PiS, nieco lepiej KO i Konfederacja; na Zjednoczoną Prawicę zagłosowałyby 38, na Koalicję Obywatelską oddałoby 30 proc. ankietowanych.

Constans panuje w sprawie frekwencji – utrzymuje się na poziomie 64 procent.

📷 TOMASZ RYZNER



Jarosław Kaczyński może być w miarę zadowolony z ostatnich sondaży

RAPORT SPECJALNY

Kontrowersje wokół referendum ogólnokrajowego zarządzanego w dniu wyborów parlamentarnych do Sejmu i Senatu RP

Polonia zdecyduje czy... zignoruje?

17 sierpnia br. Sejm RP przyjął uchwałę o zarządzeniu w dniu 15 października ogólnokrajowego referendum. Oznacza to, że odbędzie się ono w tym samym dniu co wybory parlamentarne do polskiego Sejmu i Senatu. Co to w praktyce znaczy dla wyborców, na jakie pytania będą mogli odpowiedzieć i jak będzie wyglądała procedura głosowania oraz liczenia głosów? Wyjaśniamy.

Jedna urna, trzy karty

Kryterium uczestnictwa w referendum jest takie samo, jak w przypadku każdego innego głosowania powszechnego w Polsce. Prawo udziału w referendum ma obywatel Polski, jeśli najpóźniej w dniu głosowania kończy 18 lat.

Referendum zostanie przeprowadzone w tych samych lokalach wyborczych, co wybory parlamentarne. Wszystkie karty trafią do jednej urny i policzy je ta sama komisja. Udział zarówno w wyborach, jak i w referendum nie jest obowiązkowy. Wyborca sam decyduje, czy chce wziąć udział w głosowaniu, a także o tym, w którym głosowaniu chce uczestniczyć. Jak informuje Państwowa Komisja Wyborcza, „w przypadku referendum przeprowadzanego w tym samym dniu, co wybory do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej, wyborca może zatem zdecydować, wyłącznie według własnego uznania, o udziale np. jedynie w wyborach do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej (bez udziału w referendum) lub jedynie o udziale w referendum (bez udziału w wyborach do Sejmu i do Senatu)”. Będą zatem trzy zestawy karty do głosowania: jeden z kandydatami do Sejmu RP, drugi z kandydatami do Senatu RP i jako trzecia – karta referendalna. Każdy wyborca może wziąć wszystkie trzy karty, tylko dwie lub tylko jedną.

Żeby głosowanie w referendum było wiążące, musi w nim wziąć udział co najmniej połowa uprawnionych. Osoby, które pobiorą kartę, nawet jeśli oddadzą głos nieważny, będą traktowane jak osoby, które wzięły udział w referendum, a więc będą liczone do frekwencji.

Cztery pytania

We wspomnianej wcześniej sejmowej uchwale określono ilość i brzmienie pytań referendalnych. Będzie ich cztery, o następującej treści:

1. Czy popierasz wyprzedaż majątku państwowego podmiotom zagranicznym, prowadzącą do utraty kontroli Polek i Polaków nad strategicznymi sektorami gospodarki?
2. Czy popierasz podniesienie wieku emerytalnego, w tym przywrócenie podwyższonego do 67 lat wieku emerytalnego dla kobiet i mężczyzn?
3. Czy popierasz likwidację bariery na granicy Rzeczypospolitej Polskiej z Republiką Białorusi?
4. Czy popierasz przyjęcie tysięcy nielegalnych imigrantów z Bliskiego Wschodu i Afryki, zgodnie z przymusowym mechanizmem relokacji narzuconym przez biurokrację europejską?

Osoba, która zdecyduje się na udział w referendum, może odpowiedzieć TAK lub NIE. Odpowiedź można na wszystkie pytania lub tylko na wybrane, albo na żadne – niemniej jednak pobranie karty referendalnej oznacza, że będzie ona liczona do frekwencji.

Ważne sprawy?

Liderzy Prawa i Sprawiedliwości, którego głosami przegłosowano uchwałę ustalającą termin referendum i treść pytań, przekonują, że PiS chce w referendum zapytać o „ważne dla Polaków sprawy”.

– Niemcy chcą osadzić Tuska w Polsce, aby wyprzedawać wspólny majątek. Jego zaplecze mówi o tym wprost. (...) Nie możemy się na to zgodzić. Państwo zdecydowanie, czy majątek pokoleń pozostanie w polskich rękach – argumentuje wiceminister i zarazem prezes PiS Jarosław Kaczyński, który oficjalnie ogłosił pierwsze z pytań.

– Tusk i Platforma mówią wiele o kobietach, a kazali pracować im prawie do śmierci. Tak samo mężczyznom – mówi z kolei była premier, a obecnie eurodeputowana PiS Beata Szydło na temat dru-

giego z pytań, dodając: „Kłamali więc w tej sprawie”.

– Donald Tusk i jego ekipa najpierw likwidowali jednostki wojskowe na wschodzie Polski, potem krytykowali nas za to, że zbudowaliśmy barierę na granicy z Białorusią – przekonuje szef polskiego resortu obrony Mariusz Błaszczak, wypowiadając się o trzecim pytaniu.

– Rząd Prawa i Sprawiedliwości od początku był przeciw przymusowej relokacji nielegalnych imigrantów – podkreśla premier Mateusz Morawiecki w spocie, w którym widać między innymi płonące samochody i czarnoskórego mężczyznę biegającego z nożem.

Bojkot opozycji

Zarówno datę przeprowadzenia referendum, jak i wszystkie cztery pytania spotkały się z ostrą krytyką opozycji, która jest zdania, że to „hucpa polityczna”. Zarówno KO, jak i np. przedstawiciele Lewicy podnoszą argument, że prowadzenie w tym samym czasie kampanii wyborczej i kampanii referendalnej rodzi ryzyko braku transparentności ich finansowania, krytykują pytania referendalne, uważając je za tendencyjne i „obraźliwe dla intelektu” oraz namawiają swoich zwolenników do tego, by nie uczestniczyli w rządowym referendum.

– Pytania, które wymyślił Kaczyński, to jest akt oskarżenia wobec PiS-u – mówi o proponowanym przez PiS referendum lider PO Donald Tusk, który na Radzie Krajowej Platformy Obywatelskiej stwierdził: „Uroczycie przed wami unieważniam to referendum. To referendum jest nieważne w najgłębszym i najszerszym tego słowa znaczeniu”. – Wszyscy wiemy, że to jest po prostu gra polityczna, a PiS robi sobie kampanię za państwowe pieniądze. Niektórzy się do tego przyzwyczaili. Naszą siłą jest to, że my się do tego nie przyzwyczailiśmy. Nie pozwolimy na to, by Polska się przyzwyczaila do brzydkich metod, do łajdactwa w polityce, do podłego wykorzystywania ludzi, pieniędzy i środków przez partię rządzącą – dodaje lider największej opozycyjnej partii.

Do bojkotu referendum nawołują też liderzy pozostałych opozycyjnych ugrupowań. Lider Polski 2050 Szymon Hołownia zaapelował, aby nie brać karty referendalnej. – Wezmę udział w wyborach, natomiast nie wezmę karty referendalnej. Uważam, że to, co zrobił PiS, to

kolejny krok w drodze do niszczenia demokracji bezpośredniej w Polsce – twierdzi Hołownia.

Zgodna w tej kwestii jest także Lewica. – Kampania referendalna, którą planuje PiS, to kampania wspierająca wybory parlamentarne. To machina, którą Jarosław Kaczyński rozpędza po to, aby z budżetu państwa oraz spółek Skarbu Państwa ciągnąć wielką kasę, która, jak sterydy, będzie wspomagać kampanię parlamentarną PiS – ocenia poseł Lewicy Krzysztof Gawkowski.

Głosy Polonii na szali

Referendum wyznaczone na ten sam dzień co wybory niewątpliwie przysporzy pracy komisjom wyborczym, co stawia dodatkowe wyzwanie zwłaszcza przed komisjami zagranicznymi, które muszą policzyć wszystkie głosy i sporządzić protokół z głosowania w ciągu 24 godzin od zamknięcia lokali wyborczych. Tak było już wcześniej, jednak warto przypomnieć, że zgodnie ze znolizowanym w tym roku kodeksem wyborczym przewodniczący komisji musi sam obejrzeć każdą kartę do głosowania, a to wydłuży prace. Już sama ta zmiana rodziła poważne wątpliwości co do tego, czy głosy Polonii zostaną policzone na czas, a teraz dodatkowo komisja będzie musiała się zająć głosami oddanymi w referendum.

Szefowa Krajowego Biura Wyborczego Magdalena Pietrzak nie zaprzecza, że przeprowadzenie referendum w dniu wyborów parlamentarnych z pewnością przedłuży prace komisji ustalających wyniki głosowania, informuje jednak, że MSZ planuje utworzyć więcej niż zazwyczaj obwodów za granicą. Ile dokładnie i gdzie – jeszcze nie wiadomo. Zgodnie z kalendarzem wyborczym lista lokali wyborczych poza Polską musi zostać ogłoszona do 25 września.

A co, jeśli komisja faktycznie nie zdąży policzyć wszystkich głosów? Niestety, wtedy po prostu przepadają – nie tylko głosy niepolityczne, ale wszystkie głosy oddane w danej komisji.

Aktualne informacje na temat wyborów oraz referendum można znaleźć na oficjalnej stronie internetowej uruchomionej przez Państwową Komisję Wyborczą: www.wybory.gov.pl/sejmsenat2023. Będziemy również Was informować na łamach „Białego Orła” oraz na naszym portalu www.BialyOrzel24.com.

PiS zachęca do głosowania 4xNIE, opozycja – do bojkotu referendum.

REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!

**Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent**
MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 📠 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad 10 lat doświadczenia!

**NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE**

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE

18 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU**Agata Bulanda PA** preferred **SHORE**

Realtor – Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

agatabulanda@msn.com

www.agatabulanda.com

MÓWIĘ
PO POLSKU

SL 3123922

**SŁONECZNA FLORYDA**
KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate

**Roman Tryndus P.A.**

Direct: 754-235-0378

houseroman@yahoo.com

www.myhouseflorida.net

→ DOMY → BIZNESY
→ MIESZKANIA → HOTELE
→ GALERIE

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej jest jednostką naukowo-dydaktyczną Uniwersytetu Jagiellońskiego, najstarszego uniwersytetu w Polsce, założonego w 1364 roku. Instytut, powstały w 2020 roku z przekształcenia Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie, należy do najważniejszych polskich ośrodków kształcenia cudzoziemców. Wchodzi w skład Wydziału Polonistyki. Instytut prowadzi intensywne zajęcia z języka polskiego na wszystkich poziomach zaawansowania oraz wykłady z literatury, historii, kultury oraz wiedzy o społeczeństwie polskim, umożliwiające ich uczestnikom zdobycie wiedzy o przeszłości i współczesności Polski. Zajęcia prowadzą wykwalifikowani nauczyciele akademicki Instytutu i innych jednostek UJ, mający doświadczenie w nauczaniu obcokrajowców zdobyte w uczelniach na całym świecie.

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej oferuje następujące programy dla obcokrajowców:

- semestralne
- roczne
- roczne i semestralne programy przygotowujące do podjęcia studiów w Polsce na następujących kierunkach: nauki społeczne, nauki polityczne i stosunki międzynarodowe, marketing i zarządzanie oraz na medycynie
- kursy wakacyjne w ramach Szkoły Letniej Języka i Kultury Polskiej UJ
- wakacyjny kurs języka i kultury polskiej dla młodzieży „Lato Odkrywców”
- kursy języka polskiego dla studentów programu Erasmus
- kursy języka polskiego dla obcokrajowców odbywających staże naukowe
- indywidualne kursy dla biznesmenów i tłumaczy
- kursy przygotowujące do zdawania egzaminu certyfikatowego z języka polskiego jako obcego.



The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners is a research and teaching department of the Jagiellonian University, the oldest Polish university, founded in 1364. Institute, established in 2020 as a result of the transformation of the Center for Polish Language and Culture in the World, has grown to become the main Polish research and teaching center of Polish as a foreign language. The Institute is part of the Faculty of Polish Studies. The Institute conducts intensive Polish language classes at all level of proficiency as well as lectures on Polish literature history, culture and contemporary society, enabling their participants to gain comprehensive knowledge of Poland's past and present. The classes are conducted by qualified academic teachers of the Institute and other units of the Jagiellonian University, with experience in teaching foreigners gained at universities around the world.

The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners offers the following classes for foreigners:

- One-semester program in Polish language and culture
- One-year program in Polish language and culture
- One-year and one-semester courses for studying in Poland in the following fields: social sciences, political sciences and international relations, marketing and management, and medicine.
- Summer courses as part of the School of Polish Language and Culture
- Summer course of Polish language and culture for young learners “Explorers Summer”
- Polish language courses for students of the Erasmus Program students
- Polish language courses for graduate students
- Individual courses for businessmen and translators

Details of the programs offered are available on the website
<https://pls.school.uj.edu.pl>

For further information please contact:
Institute of Polish Language and Culture for Foreigners of the JU
Ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska
tel. +48 12 6631814, 6631813, e-mail: polish.for.foreigners@uj.edu.pl
or
School of Polish Language and Culture
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska, tel. +48 12 4213692
e-mail: pls.school@uj.edu.pl

UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Szczegóły dotyczące oferowanych programów są dostępne na stronie
<https://pls.school.uj.edu.pl>

Pytania dotyczące programów prosimy kierować tutaj:
Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej UJ

ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska, tel. +48 12 6631814, 6631813

e-mail: polish.for.foreigners@uj.edu.pl
lubSzkoła Języka i Kultury Polskiej
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska
tel. +48 12 4213692, e-mail: pls.school@uj.edu.plJAGIELLONIAN
UNIVERSITY
IN KRAKOW



W OBIEKTYWIE

↓ MANHATTAN, NY – 26 lipca



Archiwum parafii

W parafii św. Stanisława Biskupa i Męczennika gościła Monika Rogozińska – dziennikarka, ratowniczką TOPR, przewodnik tatrzański i współzałożycielka Oddziału Polskiego The Explorers Club.

↓ GREENPOINT, NY – 2 sierpnia



facebook.com/piłsudski.org

Instytut Piłsudskiego w Ameryce odwiedzili dyrektor Instytutu Rozwoju Języka Polskiego im. św. Maksymiliana Kolbe dr hab. Jacek Gołębiowski i wicedyrektor Jacek Janowiak.

↓ COPIAGUE, NY – 6 sierpnia



PSFCU

W parafii Matki Bożej Wniebowziętej – Our Lady of Assumption – odbył się doroczny festyn parafialny. Wśród atrakcji była muzyka na żywo, loteria i smaczne jedzenie.

↓ CHICAGO, IL – 11 sierpnia



PMA

Muzeum Polskie w Ameryce odwiedziła delegacja z Konsulatu Generalnego Japonii w Chicago w osobach konsula Rie Arai i zastępcy konsula generalnego Naoya Kishi.

↓ CHICAGO, IL – 13 sierpnia



facebook.com/PlinChicago

Z okazji Święta Wojska Polskiego konsul Paweł Żyzak złożył kwiaty i znicze pod pomnikami na Cmentarzu Zmartwychwstania Pańskiego w Justice i Maryhill oraz św. Wojciecha w Niles.

↓ DOYLESTOWN, PA – 13 sierpnia



facebook

Bokser Tomasz Adamek wraz z żoną pokonał 120 km, uczestnicząc w 36. pieszej pielgrzymce z Great Meadows do Narodowego Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej w Doylestown.

↓ MANVILLE, NJ – 13 sierpnia



facebook.com/CTRManville

Z okazji Wniebowzięcia NMP – Matki Bożej Zielnej – po każdej mszy św. w parafii Christ the Redeemer miało miejsce błogosławieństwo ziół, kwiatów i plonów ziemi.

↓ GREENPOINT, NY – 15 sierpnia



Klub Seniora Krakus

W Klubie Seniora „Krakus” odbył się regionalny konkurs talentów „Talent is Timless” organizowany przez NYC Department for The Aging.

↓ SAN PEDRO, CA – 15 sierpnia



facebook.com/PlinLosAngeles

Piotr Biankowski i Aleksandra Kabelis przepłynęli Kanał Catalina koło Los Angeles. Wyzwanie podjęli w szczytnym celu zebrania środków na badania USG dzieci z woj. pomorskiego.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: info@whiteeaglenews.com.

EMPLOYMENT OPPORTUNITY Traveling Superintendent, Construction

JOB REQUIREMENTS:

- ➔ Three years light construction experience minimum
- ➔ Ability to read building plans
- ➔ Ability to create schedule and keep job running accordingly
- ➔ Good communications skills and ability to manage subcontractors
- ➔ Must be willing to travel during weekdays (hotel stays if necessary)
- ➔ Valid drivers' license in state of residence

Contact: Heather ☎ 203-945-8842 or Marek ☎ 203-273-0780



M&M CONSTRUCTIONS LLC

20 Old Ridgefield Road, Wilton, CT 06897

www.fairfieldcountycontractor.com
Marek@MrozandMroz.com
Heather@MrozandMroz.com

M&M Constructions, LLC is a mid-size construction firm specializing in commercial fit-ups and new construction. Our projects are throughout New England, New York, and New Jersey. We offer competitive salaries and health care benefits to our employees. A company vehicle will be provided, or we will reimburse you for mileage in your own. All job-related hotel stays are paid by the company.

We invite you to visit us!

The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349

e-mail: info@ampolinstitute.org

www.ampolinstitute.org



Honorary Consulate of the Republic of Poland

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul

Phone: 305.866.0077

e-mail: polconsulfl@yahoo.com



CHOPIN
FOUNDATION OF THE UNITED STATES

Chopin Foundation of the United States, Inc.

Phone: 305.868.0624

e-mail: info@chopin.org

www.chopin.org

Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

Limitowana oferta!

PRCUA
150^K ANNUITY SERIES



W TYM SEZONIE PODATKOWYM...

- ✓ ZARÓB WIĘCEJ
- ✓ ZASIL PLAN EMERYTALNY
- ✓ POWIĘKSZ ZWROT PODATKOWY
- ✓ DOŁĄCZ DO PRCUAlife I CELEBRUJ Z NAMI

otwierając konto emerytalne w NOWEJ serii
lub dokonując transferu istniejącego konta

NOWE, WYŻSZE OPROCENTOWANIE OD 1-GO MARCA 2023

MYGA MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY

EDGE 150^K — 3 lata

4.50%
APY

3 LATA GWARANTOWANE

\$1,500 minimum wpłaty

ELITE 150^K — 8 lat

5.00%
APY

1 ROK GWARANTOWANY

\$500 minimum wpłaty

STAR 150^K — 5 lat

4.75%
APY

1 ROK GWARANTOWANY

\$500 minimum wpłaty

*MINIMUM GWARANTOWANE 3%



ZJEDNOCZENIE POLSKIE RZYMSKO-KATOLICKIE W AMERYCE

Ubezpieczenia na życie, konta emerytalne & korzyści członkowskie

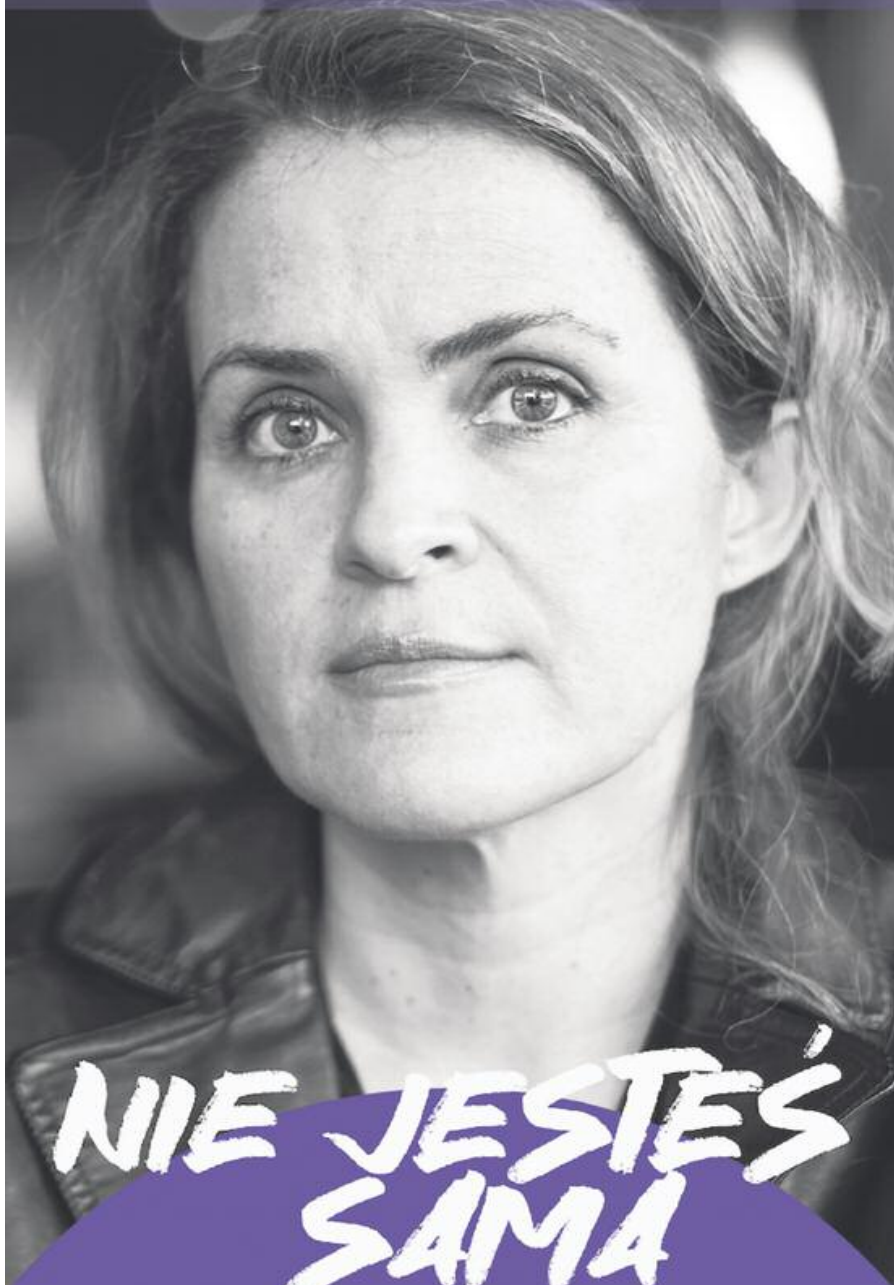
984 N Milwaukee Ave, Chicago, IL 60642

(800) 772-8632

PRCUA.ORG



Powiedział mi, że nie podpisze dokumentów imigracyjnych. Boję się.



**NIE JESTEŚ
SAMA**

Jeśli nie czujesz się bezpiecznie w domu, możesz porozmawiać z nami.

CTSafeConnect.org 

1-888-774-2900

cca|DV

Connecticut Coalition Against Domestic Violence

CTSafeConnect



Marzysz o idealnym ślubie?

Zadzwoń!
Agnes Chodkiewicz
specjalizuję się w ceremoniach ślubnych dopasowanych do Ciebie

860-822-7515

UPRAWNIENIA BUDOWLANE

Pomagam przy uzyskaniu uprawnień budowlanych w NYC i CT typu OSHA, SST, wózki widłowe, rusztowania, LEAD oraz Flager.

Po więcej informacji proszę o kontakt

 **(860) 410-6024**



From The Heart Home Care
PCA - HOMEMAKER - COMPANION

**Nie ma jak we własnym domu.
Dlatego nasze profesjonalne
usługi opiekuńcze
świadczymy w domu klienta.
Wiodąca agencja opiekunów
PCA, HHA, Chore**



Przyjmujemy Title 19, wynagrodzenia prywatne,
długo i krótkoterminowe ubezpieczenia.
Posiadamy ubezpieczenie oraz licencje – HCA #0000796



300 New Britain Road | Suite 1B | Berlin | CT 06037
Main Phone **(860) 882-4623** | Fax **(860) 357-4683**
FromTheHeartHCLLC@att.net
www.FromTheHeartHomeCare.org

- ♥ Opieka nad osobami starszymi i niepełnosprawnymi
- ♥ Opieka na godziny, całodobowa oraz z zamieszkaniem
- ♥ Osoby do towarzystwa, pomoc przy prowadzeniu domu
- ♥ Wizyty lekarskie, zakupy oraz inne usługi
- ♥ Opieka nad osobami z urazami mózgu
- ♥ Adult Family Living – Foster Care
- ♥ Programy dla weteranów

Nasi opiekunowie mówią po polsku, hiszpańsku, włosku, ukraińsku, rosyjsku i nie tylko!

**TROSKLIWA
OPIEKA
ZDROWOTNA**
jest bliżej,
niż ci się wydaje!



**Community
Health Center, Inc.**



Minutę od Broad Street
w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

**85 Lafayette Street
New Britain, CT 06051
Tel. 860-224-3642**

- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe
– Urgent Care
- Fizjoterapia
oraz inne....

Więcej informacji
oraz pozostałe lokalizacje na
www.chc1.com

New Britain Memorial Sagarino Funeral Home



Dignity™
MEMORIAL

Od ponad 100 lat pomagamy rodzinom zaplanować uroczystości pogrzebowe. Od tradycyjnych pogrzebów po kremację, nagrobki oraz stypy – troskliwie zajmujemy się każdym detalem. Przekonaj się, dlaczego w ciężkich chwilach możesz zawsze na nas liczyć.

444 Farmington Avenue tel. 860-229-0444
New Britain, CT 06053 www.newbritainsagarino.com



Ann Targonski

**W NAJTRUDNIEJSZYCH
CHWILACH
MOŻESZ NA NAS LICZYĆ**

OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII W TRUDNYCH CHWILACH



NEWINGTON
MEMORIAL
20 Bonair Avenue
Newington
860-666-0600



www.duksa.net

BURRITT HILL
FUNERAL HOME
332 Burritt Street
New Britain
860-229-9021

ROTO-ROOTER HYDRAULIKA

- UDRAŻNIANIE ODPLYWÓW I RUR,
- INSPEKCJE Z KAMERA
- USŁUGI Z ROTO-ROOTEREM I JETTEREM I WIELE WIĘCEJ!

Twój hydraulik na telefon,
dzwon - przyjadę i naprawię!

(860) 707-6450 – po angielsku
(860) 331-1866 – po polsku

M.G.R. Construction
Lic. 0641139
Fully insured

UBEZPIECZENIA!

PRZYJDŹ DO NAS!

- Wytłumaczymy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefits Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medigap
- Pomożemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment



CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych

Dariusz Orłowski – Agent

CORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC
450 Main St, Suite 203, New Britain, 06051

WYMIANY PO POLSKU
(Jesteśmy na piętrze, w budynku Webster Bank w New Britain)

Tel. 860-499-4552 dorowski@cis-llc.com

Zgodnie z wprowadzonym od października 2022 prawem wszystkie rozmowy są nagrywane.



PARAFIA św. STANISŁAWA KOSTKI 510 West St., Bristol

SOBOTA

Stare przeboje
z DJ. Al Goodwin,
oldies but goodies.
Pyszne polskie
jedzenie, zabawy,
atrakcje!

NIEDZIELA

10:30 am – msza św. dożynkowa
z udziałem Chóru Polonia Paderewski
oraz krótki koncert chóru zaraz po
mszy św. w kościele.
Po mszy również: RYTM Orchestra
Band – hity taneczne polskich biesiad.
5:00 pm – losowanie nagród!
Losy do kupienia na plebanii kościoła
codziennie od 9-3:30 pm.
Ponad 5 nagród po \$500 w kartach
prepaid Visa i innych do wygrania!

serdecznie zaprasza
wszystkich na

Dożynki

9-10
września
2023 r.



JEDZENIE: popularne dania polskiej kuchni jak gołąbki, kielbasa z kapustą
i chlebem, placki ziemniaczane, różne rodzaje pierogów i wiele więcej...

ATRAKCJE: Tag SALE – duża wyprzedaż, slide castle – pompowana zjeżdżalnia
dla dzieci, dunk trunk oraz zabawy zorganizowane dla najmłodszych.

Darmowy parking, muzyka, zabawa dla całej rodziny.
SERDECZNIE ZAPRASZAMY!

Na parkingu
kościota
św. Stanisława:
sobota 1-8 pm,
niedziela 12-5 pm



W uroczystych obchodach wzięli udział członkowie weterańskich placówek z Nowej Anglii

Święto Żołnierza w Hartford

 Robert Iwanicki

Tradycyjnie od wielu lat – zawsze na początku sierpnia – Okręg 4 Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej w Ameryce organizuje uroczyste obchody Święta Żołnierza.

– Obchody te mają na celu upamiętnienie bohaterskich żołnierzy polskich, którzy w 1920 r. pokonali nawałę bolszewicką w Bitwie Warszawskiej. 15 sierpnia 1920 r. 21. Dywizja Górską Wojska Polskiego po sforsowaniu rzeki Wieprz pod Kockiem rozbiła wojska rosyjskie Frontu Zachodniego dowodzone przez Michała Tuchaczewskiego. Bitwa nazywana jest też „Cudem nad Wisłą”. Ustanowienie Święta Żołnierza nastąpiło na rozkaz nr 126 Ministra Spraw Wojskowych gen. broni Stanisława Szeptyckiego z dnia 4 sierpnia 1923 r. W okresie II Rzeczypospolitej Święto Żołnierza obchodzono 15 sierpnia na znak upamiętnienia zwycięskiej bitwy w ten właśnie dzień, który również jest świętem liturgicznym Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny – nakreśla rys historyczny święta Robert Iwanicki, kronikarz Pl. #111 SWAP im. gen. J. Hallera w New Britain.

W obchodach uczestniczyli członkowie placówek weterańskich wchodzących w


skład Okręgu 4 SWAP: Pl. #111 im. gen. J. Hallera w New Britain, Pl. #119 w Hartford, Pl. #24 w Bridgeport, Pl. #37 w Bostonie. W uroczystości brały również członkinie Korpusów Pomocniczych Pań działających przy placówkach. W niedzielę, 6 sierpnia, poczty sztandarowe weteranów i korpusianek wprowadzone zostały do kościoła św. Cyryla i Metodego w Hartford. Mszę św. celebrował proboszcz polskiej parafii w stolicy Connecticut ks. Adam Hurbańczuk. – Chór Polonia Paderewski pod batutą Klaudii Naumowicz Niewiadomskiej profesjonalnie wykonał pieśni kościelne i żołnierskie, a na zakończenie nabożeństwa zaśpiewał „Rotę” – relacjonuje Robert Iwanicki.

Odbyła się też ceremonia wręczenia odznaczeń. Dyplomy i medale 100-lecia Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej z rąk komendanta Okręgu 4 Waldemara Ogorzałka i komendanta Placówki #24, Stanisława Łopińskiego otrzymali: Zdzisław Komorowski, Ryszard Sulewski, Krzysztof Planeta, Robert Iwanicki i Józef Hryniewicz. Po mszy św. wszyscy udali się w gościnie progi Placówki #119 w Hartford na smaczny obiad, kawę i ciasto przygotowane przez korpusianki, gdzie



Uczestnicy obchodów Święta Żołnierza przed kościołem św. Cyryla i Metodego w Hartford, 6 sierpnia 2023 r.

dotatkową atrakcją spotkania była loteria fantowa. – Dziękujemy kolegom z placówki i koleżankom za sprawne przygo-

towanie i gościnę. W imieniu kolegów z Placówki #111 składam podziękowanie – kończy pan Iwanicki.  OPR. JLS



Berkshire Hathaway Home Services

to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



Maria (Jola) TURCZANIK

Tel. 860-573-5326

196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037

E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com

DOŚWIADCZENIE, WIEDZA I TROSKA O KLIENTA

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata



**BERKSHIRE
HATHAWAY** | New England
HomeServices Properties

© 2014 An independently operated subsidiary of HomeServices of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliate, and a franchisee of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway HomeServices and the Berkshire Hathaway HomeServices symbol are registered service marks of HomeServices of America, Inc.® Equal Housing Opportunity.

CONDOMINIUM na sprzedaż

Stamford – Downtown



Sophie Bednarzyk Realty

Lic. Real Estate Broker / Owner

Tel. 646-234-5903

sophiebrealty@gmail.com

2 sypialnie, pełna
łazienka, 875 sqf,
3 piętro, winda, balkon,
basen, parking na
2 samochody, teren
strzeżony, blisko do
pociągu i do centrum,
\$350.000

ZOSTAŃ WŁAŚCICIELEM WŁASNEGO BIZNESU!



OKAZJA: BIZNES NA SPRZEDAŻ

- ▶ Delikatesy i restauracja w Connecticut - na granicy Norwalk i Westport
- ▶ Od 20 lat na rynku
- ▶ Stabilna pozycja
- ▶ Dobre położenie: ruchliwa ulica, sąsiedztwo innych biznesów
- ▶ W cenie pełne wyposażenie kuchni i wszelkie pozwolenia na prowadzenie restauracji



Więcej informacji: Anna, tel. **203 273 1038**

„Im naprawdę, naprawdę zależy”

**BRISTOL HOSPITAL
CENTRUM OPIEKI ONKOLOGICZNEJ**

Nie tylko leczenie. Również troska.

W Bristol Health koncentrujemy się na zapewnieniu naszym pacjentom wszystkiego, czego potrzebują w ramach kompleksowej opieki onkologicznej.

Wiemy, że plan dopasowany dokładnie do Ciebie, zapewniający nie tylko leczenie najwyższej jakości, ale również opiekę, troskę i uważność na Twoje potrzeby jest tym, co liczy się najbardziej. Nasz wyjątkowy zespół opieki onkologicznej składa się z ekspertów w diagnozowaniu i leczeniu wszystkich typów raka, zapewniających diagnostykę najnowszej generacji, różne opcje leczenia i otwartą komunikację. Jesteśmy tutaj, aby zapewnić Ci kompleksowe wsparcie i wspierać Cię w walce z chorobą, otaczając troską i dając pewność, że nie jesteś sam.

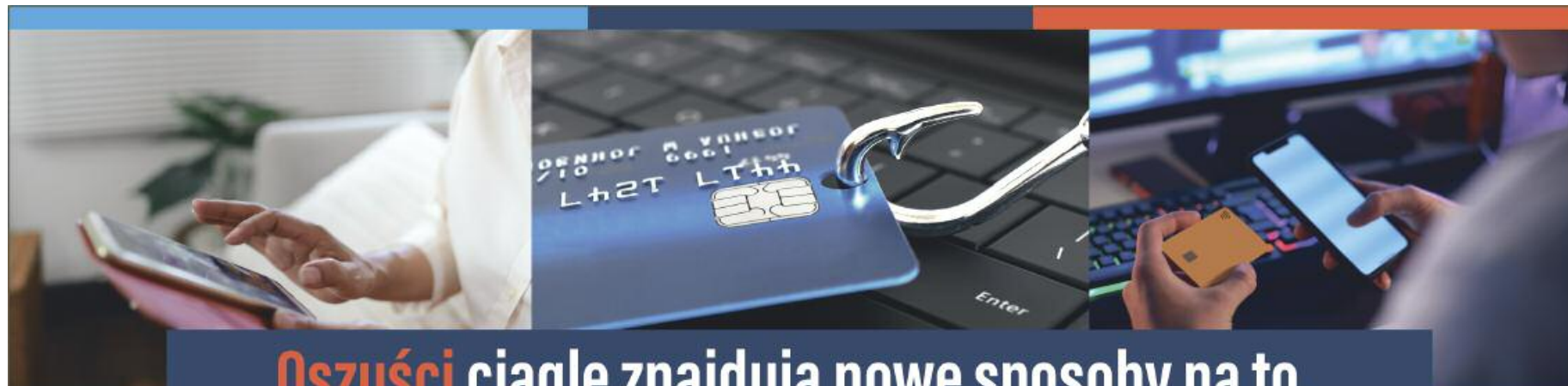


Bristol Hospital

Cancer Care Center

860.585.3400

BristolHealth.org/CancerCare



Oszuści ciągle znajdują nowe sposoby na to, aby **wykraść** nasze dane lub pieniądze.

Co możesz zrobić, żeby zapobiec oszustwu?

- Nie odbieraj połączeń od nieznanych numerów.
- Pomyśl, czy oferta wydaje się realna.
- Nie odpowiadaj od razu lub pod wpływem emocji.
- Nigdy nie podawaj nikomu swoich danych osobistych ani finansowych.

**Podziel się tymi informacjami z rodziną i przyjaciółmi.
Razem możemy powstrzymać oszustów.**

Wiadomość od:



CONNECTICUT DEPARTMENT OF
CONSUMER PROTECTION

KRAKUS

Meat Market

Czas na grilla?

Nasze kiełbasy lubią ogień!

SPRAWDZONA
JAKOŚĆ.
NISKA CENA!

Polecamy duży wybór kiełbas grillowych, parówek i różnych dodatków do dań z grilla

259 Broad Street, New Britain, Connecticut, tel. 860-223-9020



Najnowsze OFERTY PRACY:

- CMM Programmer
- CNC Programmer
- CNC 5 Axis Machine Operator/Mazak 1st & 2nd shift
- CNC HTC Machine Operator 2nd shift
- CNC VTL Machine Operator 1st & 2nd shift
- CNC VMC Machine Operator 2nd shift
- Deburring Technician
- Engineering Drafter
- Engineering Assistant
- ERP Specialist
- Manufacturing Engineer
- DQR Inspector

Dołącz do jednej z najbardziej dynamicznie rozwijających się firm w New Britain!

Atrakcyjne warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia!

Aplikuj na www.indeed.com wyszukując POLAMER PRECISION



105 Alton Brooks Way, New Britain, CT 06053 | 860-259-6200 | www.polamer.us

WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW W ODSZKODOWANIACH DLA NASZYCH KLIENTÓW!



Walczymy o to, co się Tobie należy!



PODOROWSKY,
THOMPSON & BARON

Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2.5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

Tel. 860-223-4000

www.ptblegal.com

Adwokaci mówią po POLSKU!

Spotkania i konsultacje bez zobowiązania
w 3 dogodnych lokalizacjach!

NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT

202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT

6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT

191 Post Road West, Westport, CT

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**

Czy Twoje
OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE
są bezpieczne i dobrze zarządzane?
Czy jesteś gotowy na emeryturę?



BEZPŁATNA POMOC I EDUKACJA
w zakresie **MEDICARE** i planowania
finansowego oraz wsparcie
przy podejmowaniu ważnych decyzji
emerytalnych.

Aleksandra Mróz

licencjonowany specjalista ubezpieczeń
medycznych i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC

Tel. 860-997-3054

ola_mroz@yahoo.com

185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109

DOŻYŃKI 2023

Holy Name of Jesus Church

325 Washington Blvd., Stamford, CT

KLAR

STUDIO | WINDOWS + DOORS

www.klarstudio.com

203-908-5833



900 East Main Street
Stamford, CT 06902
Sales (800) 203-4830
Service (877) 968-0042
Parts (877) 969-0865
Body Shop (203) 983-5273
Rent-A-Car (203) 316-5472



SHOWROOM HOURS
Monday - Open-Ten
Tuesday - Open-Ten
Wednesday - Open-Ten
Thursday - Open-Ten
Friday - Open-Ten
Saturday - Open-Ten
Sunday - Closed



POLISH & SLAVIC

FEDERAL CREDIT UNION

DAREK FRANEK
CONTRACTING, INC.
Roofing, Siding, Kempter
130 Lenox Ave.
STAMFORD, CT 06906
(203) 323-3373
www.darekfrankllc.com



The Wine & Liquor Superstore!



WITHOUT THE RIGHT REALTOR, YOUR DREAM HOME STAYS A DREAM...
LICENSED REALTOR SINCE 2000

SOZANNA TICH, ABR, CRS
LIC # RES: 0729303
203-227-1524
SOZANNA@OPTONLINE.NET

FAIRCONN
PLUMBING & HEATING
SERVICING FAIRFIELD AND WESTCHESTER COUNTIES
203.428.1748
WWW.FAIRCONN.COM



CT LIC. # HIC.0646229

AR & SONS MASONRY, LLC

MASONRY • EXCAVATION • FOUNDATION
203-667-7130



Slawek Przybycz
TEL: 203-912-6640
hycliffprinting@aol.com



MARCIN TARONSKI
mctdy@optonline.net
(M) 203-669-2308
(O) 203-961-0794
229 Glenbrook Road
Stamford, CT 06906
BLOCK - STONE - FLAGSTONE - TILE
SOLIDUM - BLOCKS - STUCCO - CEMENTWORK
DRAINAGE SYSTEM - FOUNDATIONS
EXCAVATING - TALKING

Zibi Painting
Interior & Exterior Painting
Wallpaper Hanging
Power Washing
Zibi Kowalczak
FREE ESTIMATES • GOOD REFERENCES
ALL WORK GUARANTEED
CALL AFTER 4:00 PM.
106 Hammeier Lane
Stamford, CT 06907
Tel: (203) 698-3038
cell: (203) 602-0281

PROFESSIONAL TAX & ACCOUNTING SERVICES
Ltd. Liability Co.
Egor J. Dvorkin
Accountant
4 May Drive
Newark, CT 06850
Ph: (203) 803-7411
E-Mail: bosad@comcast.net



TASTE OF POLAND
203-883-8300
186 Newfield Ave
Stamford, CT 06905

BRIGHT ELECTRIC LLC
Licensed Electrician
Robert Byta
Owner
59 Liberty Street, 2-19
Stamford, CT 06902
203-410-4063
robert_byta@brightelec.com

Swicki Insurance Agency
The 40 Years of Excellence
Amanda Swicki
Personal & Commercial Lines Agent
www.amandawicki.com
amandawicki@swickiagency.com
762-303-1200 | 762-303-7000
40 Long Ridge Rd., Suite 400
Stamford, CT 06902

William Swidergal
Ceramics, Marble, Tiles, Kitchen & Bathroom
Showrooms, Flooring, Fireplace
7 BLOOMWOOD LANE
PUNTING, CT 06860
Quality Tiling, Inc.
www.qualitytiling.com

STAMFORD
ZAPRASZAMY DO NASZEGO SALONU!!
Sales & Service
Bugzzy Design Audio
WOLFWOY DO POLSKI!
312 MAGEE AVE
STAMFORD, CT 06905
WWW.STAMFORDPOLSKA.COM
Michael Rylczyk
Kamion, Motocykl, Sprzet Rolniczy
2020 390-1049
michaelr@stamfordford.com
Monika Litwinowicz
Finansowanie, Usługi Leasing
2020 390-1049
monika@stamfordford.com

Brakoniecki Construction Inc.
Peter Brakoniecki
Cell: 203-223-2436
peter.brakoniecki190@gmail.com
Office: 203-322-9541
130 Jonathan Drive
Stamford, CT 06903



Robert 12 Development LLC
Robert Jaworski
1616 460-1040

Sennebec Lake Campground
SLAWOMIR & GABRIELA NURZYŃSKI
WOLFWOY DO POLSKI!
Your Camping Adventure Awaits!

S.B. Dynamic Painting LLC

Touch of Art by Ziggy
Zbigniew Pietryka
203-473-8744

Bosak FUNERAL HOME
Family Owned and operated Since 1934
The Bosak Funeral Home is a fourth-generation family-owned business. We take pride in the tradition of our ancestors. We are dedicated to delivering a personalized, compassionate, and quality funeral service with the same traditions that have been shared by our family across the generations for nearly 100 years.
www.bosakfuneralhome.com
433 KILPATRICK AVENUE
STAMFORD, CT 06902
(203) 325-9300



MAZUR FAMILY
Thank You For Your Generosity and Kindness!!!

RUDY'S EXECUTIVE TRANSPORTATION
1-800-243-RUDY
www.GoRudys.com

Personal Services
Wanda Miecznikowska
203-536-1269

Busy Lizzy One LLC
Professional Carpet Cleaning Service
Residential & Commercial
Eliaszewski Blazina
Owner
(203) 434-0941
e.blazina@busy1.com

SIEPKA CONSTRUCTION LLC
Roofing, Siding & Copper Work
103 George Ave.
Newark, CT 06851-5319
Email: pawel@siepka.com
Cell: 203-253-3682
Tel/Fax: 203-254-2050

Eve & Adam SKINCARE SALON LLC
17 Millstone Road, Stamford, Connecticut 06905
Tel: 203-373-2200
www.eveandadam.com

Northwestern Mutual
Wahki Insurance Company
Therese J. Hawley, CFP®, CLU
Financial Advisor
therese.hawley@nwmutual.com
www.northwesternmutual.com
1700 N. The Docks
Fairfield, CT 06424-6524
203-250-2200 ext 600
800-954-2924 fax



Sobota - 9/9

KONCERT



BIAGIO

**WŁOSKA SENSACJA
MUZYCZNA**

Część dochodu zostanie przeznaczona na:

eliminating racism
empowering women
ywca
New Britain

&


BOYS & GIRLS CLUB
OF NEW BRITAIN, INC.



Bilety dostępne na stronie:



BiagioNewBritain.eventbrite.com

*W tym roku
celebruujemy aż 2 dni!*

**GENERALE AMEGLIO CIVIC ASSOCIATION
13 BEAVER STREET, NEW BRITAIN, CT**

Niedziela - 10/9

FESTIWAL



**10:00 AM do 7:00 PM
WSTĘP WOLNY!**

Jedzenie * DJ

Tańce * Bocce

Konkurs jedzenia arbuza i spaghetti

Konkurs degustacji wina

Procesja mszalna

Prezentacja stypendiów

Więcej informacji na stronie:

www.facebook.com/festaitalianainc



Jubileuszowa 40. edycja dożynek w New Britain przyciągnęła liczną Polonię

Cztery dekady tradycji

W sobotę, 19 sierpnia, na Polance Sokołów w New Britain odbyły się dożynki zorganizowane przez Polish American Council of New Britain. Była to już 40. edycja imprezy, która powróciła triumfalnie po trzech latach przerwy.

Dożynki to wyjątkowe święto łączące w sobie elementy chrześcijańskiej tradycji i dobrej zabawy. Dzięki temu unikalnemu połączeniu to wspaniała okazja nie tylko do zabawy we wspólnym, polonijnym gronie, ale również do celebracji tego, co najpiękniejsze w polskiej kulturze.

Dożynki zainaugurowała uroczysta msza św. o godz. 11:00, odprawiona w pawilonie na Polance Sokołów przez nowego proboszcza parafii Najświętszego Serca w New Britain Johna Gancarza w asyście ks. Stanisława Dudka i emerytowanego proboszcza tej polskiej parafii ks. prałata Daniela Płocharczyka. Chór Polonia Paderewski pod dykcją Klaudii

Naumowicz Niewiadomskiej zapewnił oprawę muzyczną, wykonując pieśni religijne i hymn Polski. Podczas mszy św. poświęcono dożynkowy chleb, którym następnie polscy harcerze z New Britain poczęstowali zgromadzonych gości.

Wśród uczestników dożynek nie zabrakło przedstawicieli lokalnych władz, m.in. reprezentanta stanowego Petera Tercyaka i senatora Ricka Lopesa. Obecni byli także weterani i członkinie Korpusu Pomocniczego Pań działającego przy Stowarzyszeniu Weteranów Armii Polskiej w Ameryce. Polonijna młodzież ze Szkoły Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w New Britain zaprezentowała krótki program artystyczny, uczniowie ubrani w stroje nawiązujące do szlacheckiej tradycji odtanńczyli też poloneza.

Organizatorzy zadbali o rozrywkę dla dzieci w postaci m.in. dmuchanego zamku. Dożynki zwieńczyła zabawa tańeczna, podczas której o muzykę do tańca zadbał zespół Vademecum.

 JLS



Obrzęd poświęcenia bochenków dożynkowego chleba, którym następnie symbolicznie poczęstowano uczestników dożynek



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com

Polska firma budowlana M&M Constructions, LLC od 20 lat z sukcesem działa na rynku w pięciu stanach

KREATYWNE POMYSŁY, SOLIDNE WYKONANIE


M&M Constructions, LLC to średniej wielkości firma budowlana specjalizująca się w dostosowywaniu przestrzeni komercyjnych i mieszkalnych oraz w nowych budowlach. Siedziba firmy mieści się w Wilton w Connecticut, ale M&M Constructions, LLC realizuje projekty na terenie pięciu stanów, nie tylko w Connecticut, ale również w Massachusetts, New Hampshire, New Jersey i w stanie Nowy Jork. Jaki jest sekret sukcesu, jakim niewątpliwie jest 20-lecie działalności w branży budowlanej oraz rozwój tej działalności na przestrzeni lat?

– Na początku to była działalność w zasadzie jednoosobowa, ale już po 2 latach zatrudnialiśmy 10 osób. Obecnie zatrudniamy 20 głównych wykonawców, a codziennie przy różnych projektach pracuje dla nas około sto osób – mówi w rozmowie z „Białym Orłem” Marek Mróz, właściciel i założyciel firmy M&M Constructions, LLC, którą prowadzi razem z żoną Heather. Firma rosła nie tylko w ludzi, ale i rozszerzał się zakres podejmowanych przez firmę zleceń. – Przez pierwsze 10 lat zajmowaliśmy się wyłącznie przestrzeniami mieszkalnymi, ale potem zaczęliśmy współpracować z restauracjami i podmiotami komercyjnymi, obecnie praca nad przestrzeniami komercyjnymi to spora część naszej działalności. Wśród naszych klientów są restauracje, uniwersytety czy sieć ośrodków behawioralnych dla psów Dogtopia – w maju br. ukończyliśmy dla nich lokalizację w Attleboro, MA, która była dziesiątym projektem realizowanym przez nas dla tego klienta – mówi Marek Mróz. – Klienci czy architekci, którzy raz z nami pracowali, często do nas wracają z kolejnymi projektami, to świadczy o tym, że dobrze robimy naszą pracę – podkreśla.

– Wiedza i zaangażowanie, jakie wkładamy w naszą pracę, przekładają

się na jakość wykonania tej pracy, ważne jest także przestrzeganie terminów i budżetu, co klienci sobie bardzo cenią. Staramy się stawiać czoła problemom, jak się pojawiają, zawsze szukamy rozwiązań – opowiada pan Marek. – Jesteśmy też lojalni wobec naszych wykonawców i pracowników. Bez nich żaden projekt nie doszedłby do skutku. Szanujemy ludzi, którzy dla nas pracują, doceniamy ich, zawsze płacimy na czas, a oni w zamian naprawdę rzetelnie wykonują swoją pracę. Nasi kontraktorzy są naszym sukcesem – podkreśla właściciel M&M Constructions, LLC.

Firma obecnie poszukuje doświadczonych i rzetelnych wykonawców, będących w stanie samodzielnie nadzorować i kierować projektem. – Wymagamy komunikatywnej znajomości języka angielskiego w piśmie i mowie, w zakresie obowiązków jest też dobra komunikacja z klientem i z pracownikami na budowie, umiejętność organizacji pracy i przestrzegania terminów. Zapewniamy konkurencyjne wynagrodzenie, pakiet świadczeń zdrowotnych i plany emerytalne dla naszych pracowników. Zapewniamy też firmowy pojazd lub dokonujemy zwrotu kosztów za przejechane kilometry własnym pojazdem. Wszelkie związane z pracą noclegi w hotelach są opłacane przez firmę. Jesteśmy fair dla ludzi, którzy dla nas pracują i wymagamy, żeby ktoś był fair dla nas – wymienia Marek Mróz, dodając, że firma ma zakontraktowane projekty nie na miesiąc naprzód, ale na ponad rok, co oznacza stabilność zatrudnienia. – Szukamy kogoś na dłużej, kto – jeśli się sprawdzi – na pewno nie będzie narzekał na warunki – zapewnia pan Marek.

Siedziba firmy M&M Constructions, LLC mieści się przy 20 Old Ridgefield Road w Wilton, CT. Więcej informacji o firmie i zrealizowanych przez nią projektach można znaleźć na stronie www.fairfieldcountycontractor.com. 

Polonez

est. 1980

**TWOJE ZAUFANIE
JEST DLA NAS NAJWAŻNIEJSZE!**

PACZKI DO POLSKI ORAZ INNYCH KRAJÓW EUROPY

- Morskie • Lotnicze • Ekspresowe • Dokumenty – serwis 4-dniowy*
- Koperta Polonez Super Express do 2kg**

POJAZDY

- Samochody • Motory • Quady i skutery • Łodzie • Kosiarki

MIENIE PRZESIEDLEŃCZE

- Kontenery „od drzwi do drzwi” • Przeprowadzki

KONTENERY

- Duże i małe • Całe bądź częściowe



**SZYBKO, TANIO, RZETELNIE I LOKALNIE
OD PONAD 40 LAT**



ZESKANUJ KOD
i znajdź nasz punkt
w Twojej okolicy.



Polonez-America LLC

600 Markley Street, Port Reading, NJ 07064
143 Doty Circle, West Springfield, MA 01089

908-862-1700 413-732-3899

polonezamerica.com

WYŚLIJ PRZED 15 PAŹDZIERNIKA!

\$10 ZNIŻKI

Z HASŁEM „SUMMER”

we wszystkich punktach wysyłkowych.

\$\$\$ OFF 10

*Serwis dostępny w: NY, NJ, PA, MA, CT. **Serwis wkrótce dostępny.

NAJNOWSZE OFERTY!

SPRZEDAŻ I KU

KOMERCYJNY

360°
VIRTUAL
TOUR

\$347,900

10 Pine St., Plainville, CT

Budynek wolno stojący, idealna lokalizacja, 4,404 sq. ft.

DZIAŁKA

360°
VIRTUAL
TOUR

\$295,000

0 Lakewood Rd., East Hampton, CT

30.5 akrów, z dostępem i widokiem na jezioro Pocotopaug

DZIAŁKA

360°
VIRTUAL
TOUR

\$129,900

30 Oaklawn Drive, Barkhamsted, CT

Działka pod budowę z pozwoleniem na jednorodzinny dom (min. 2,500 sq. ft.)

DZIAŁKA KOMERCYJNA

360°
VIRTUAL
TOUR

\$499,900

114 E. Main St., Plainville, CT

0.37 akra, centrum miasta, przy ruchliwej stanowej autostradzie

WYNAJEM

360°
VIRTUAL
TOUR

\$1,750

51 Janet Dr., New Britain, CT

3 sypialnie, 1. piętro, b. dobra dzielnica

WYNAJEM

360°
VIRTUAL
TOUR

\$3,000

195 Waterville Rd., Avon, CT

2 sypialnie, 2,200 sq. ft., uroczo położony

POD DEPOZYTEM

360°
VIRTUAL
TOUR

\$349,900

182 Red Stone Hill, Plainville, CT

Jednorodzinny, 4 sypialnie, 3 łazienki, 1,750 sq. ft.

POD DEPOZYTEM

360°
VIRTUAL
TOUR

\$799,900

438 Reservoir Road, New Hartford, CT

5 sypialni, 3 łazienki, prawie 3,500 sq. ft.

POD DEPOZYTEM

360°
VIRTUAL
TOUR

\$177,500

51 Founders Village #51, Clinton, CT

Kondominium, 1 sypialnia, 728 sq. ft.

WSPÓLNIE W NIEMOŚCI

TO, KTO CIĘ REPREZENTUJE ROBI RÓŻNICĘ!

Pracuj z najlepszymi!

JACEK MIKOŁAJCZYK TEAM

#1 od 2016 roku w Berkshire Hathaway Farmington Office

#3 w liczbie sprzedanych domów w całej firmie

#4 w nieruchomościach komercyjnych w całej firmie

5 gwiazdek od CT Magazine

5 gwiazdek od Zillow

Na nas możesz polegać!



Planujesz SPRZEDAĆ DOM w 2023 roku?



**TERAZ JEST NAJLEPSZY CZAS NA SPRZEDAŻ!
DOMY SPRZEDAJĄ SIĘ POWYŻEJ WARTOŚCI RYNKOWEJ.**

Wiosenna promocja!
**Niskie %
od sprzedaży**
- doskonałe warunki.
Zadzwoń po więcej
informacji.



**BERKSHIRE
HATHAWAY**
HomeServices
340 Main St., Farmington, CT 06032
Tel. 860-677-4949

Posiadamy licencję w VERMONT

ValleyFineHomes.com

860 874 6646

Z NAMI ZAOSZCZĘDZISZ TYSIĄCE!




Agent Jacek Mikołajczyk

© 2016 BHH Affiliates LLC. An independently operated subsidiary of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliated franchise of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway and the Berkshire Hathaway HomeServices symbols are registered service marks of HomeServices of America, Inc. Equal Housing Opportunity. Information not verified or guaranteed. If your home is currently listed with a broker, this is not intended as a solicitation.

Oferta ważna do 12/31/2023

Rekolekcje dla Rodziców w Amerykańskiej Częstochowie

Jak pogłębić wiarę?

 Archiwum o. T. Tarnackiego

Jak pogłębić własną wiarę, aby przekazać ją swoim dzieciom? To pytanie, z którym zmagają się wielu polskich rodziców mieszkających w Stanach Zjednoczonych. Biblia oraz nauczanie Kościoła Katolickiego wielokrotnie mówią o obowiązku przekazywania wiary innym, dzieleniu się osobistą relacją z Chrystusem z innymi ludźmi, a zwłaszcza z następnym pokoleniem. Św. Piotr kończąc swoje przemówienie w Dziejach Apostolskich, zaraz po doświadczeniu Pięćdziesiątnicy, mówi: „Nawróćcie się i niech każdy z was ochrzci się w imię Jezusa Chrystusa na odpuszczenie grzechów wa-

szych, a weźmiecie w darze Ducha Świętego. Bo dla was jest obietnica i dla dzieci waszych, i dla wszystkich, którzy są daleko, a których powoła Pan Bóg nasz” (Dz 2, 23-39). Św. Jan Paweł II nazywa rodziców „pierwszymi zwiastunami wiary” dla swoich dzieci, a papież Franciszek podkreśla ich godność jako „ewangelizatorów własnej rodziny”.

Z jednej strony wielu rodziców czuje się niedostatecznie przygotowana, aby sprostać zadaniu ewangelizowania swoich dzieci. Misja ta wydaje się być olbrzymia i przerastająca kompetencje zwykłych katolików. Z drugiej strony trudno jest dziś



Rekolekcje odbędą się w dniach 13-15 października 2023 r. w Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej w Doylestown, PA, a poprowadzi je o. Tymoteusz Tarnacki

REKOLEKCJE DLA RODZICÓW

JAK POGŁĘBIĆ WŁASNĄ WIARĘ ABY PRZEKAZAĆ JĄ SWOIM DZIECIOM?

BO DLA WAS JEST OBIETNICA I DLA DZIECI WASZYCH,
I DLA WSZYSTKICH, KTÓRZY SĄ DALEKO, A KTÓRYCH
POWOŁA PAN BÓG NASZ* (DZ 2, 39)



13-15 października
2023

Amerykańska
Częstochowa
DOM PIELGRZYMA
„AVE MARIA”

Prowadzi:
o. Tymoteusz
Tarnacki OSPPE

PATRONAT
HONOROWY:



WIĘCEJ INFORMACJI
ORAZ ZAPISY:

215-345-0600
WWW.CZESTOCHOWA.US

ZESKANUJ KOD:



zrozumieć rzeczywistość dorastania w Stanach Zjednoczonych z różnymi zagrożeniami współczesnego świata oraz dlaczego młodym ludziom dzisiaj zajmuje tak dużo czasu to, aby odnaleźć swoją tożsamość i wejść w zobowiązania dorosłego życia? Do tego dochodzi jeszcze cały bagaż emigracji, dwujęzyczności i budowania relacji rodzinnych na styku kilku różnych kultur i systemów wartości, obecnych w Stanach Zjednoczonych. W ten cały kontekst dogłębnie włączona jest wiara. To wszystko może znacząco wpłynąć na przekaz chrześcijańskiej wiary w polonijnych rodzinach.

Dlatego też o. Tymoteusz Tarnacki, paulin z Amerykańskiej Częstochowy, pragnie zaprosić wszystkich rodziców do udziału w rekolekcjach dla rodziców w języku polskim, które odbędą się w Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej w Doylestown, PA w dniach 13-15 października. Czas ten będzie wypełniony naukami rekolekcyjnymi oraz warsztatami, które pomogą polskim rodzicom pogłębić swoją wiarę i podzielić się swoimi doświadczeniami, oraz lepiej zrozumieć własne dzieci i ich zmagania we współczesnym świecie oraz znaleźć konkretne sposoby i metody jak skutecznie przekazywać wiarę młodemu pokoleniu. Poza tym w czasie rekolekcji nie zabraknie również wspólnej modlitwy, sakramentów oraz możliwości indywidualnej rozmowy z kapłanem. Na rekolekcje zaproszeni są rodzice w

każdym wieku oraz wszyscy, którym bliski jest ten temat i troska o formację duchową nowego pokolenia Polaków w USA. Nawet rodzice, których dzieci już porzuciły wiarę i odeszły od Kościoła, są mile widziani w tym wydarzeniu. Rekolekcje te mogą dać im nadzieję w przeżywanych trudnych sytuacjach oraz pomóc im w odnalezieniu swojej dalszej roli w ich powołaniu rodzicielskim.

Rekolekcje przygotował i poprowadzi o. Tymoteusz Tarnacki, który od kilku lat jest odpowiedzialny za duszpasterstwo młodych ludzi przy Sanktuarium. Rekolekcje te są także częścią badań doktorskich prowadzonych przez o. Tymoteusza na Catholic University of America w Waszyngtonie, które mają za zadanie opracować nowe kierunki formacyjne i ewangelizacyjne w duszpasterstwie polonijnym w USA. Wydarzenie to jest również objęte patronatem honorowym Konsulatu RP w Nowym Jorku.

Aby się zarejestrować na Rekolekcje dla Rodziców, należy wypełnić formularz na stronie internetowej Amerykańskiej Częstochowy (www.czestochowa.us) oraz skontaktować się z Domem Pielgrzymy w sprawie rezerwacji miejsc noclegowych, pod numerem telefonu: 215-345-9146. Wszystkie informacje znajdują się na stronie internetowej: <http://www.czestochowa.us/pl/calendar/rekolekcje-dla-rodzicow/>

 O. T. TARNACKI

Tegoroczny bankiet Parady Pułaskiego po raz drugi w historii odbędzie się w New Jersey

Gość specjalny: Sławomir

 facebook.com/slawomirfunpage

Nowojorska Parada Pułaskiego jest jednym z największych i najważniejszych polonijnych wydarzeń w Stanach Zjednoczonych. Towarzyszą jej zawsze dodatkowe wydarzenia, takie jak uroczysta msza, wspólne śniadanie czy elegancki bankiet, podczas którego mają okazję zaprezentować się wybrani przez poszczególne kontyngenty marszałkowie i miss, prowadzący lokalne grupy Polonii 5. Aleją.

Bankiet Parady Pułaskiego co do zasady poprzedza przemarsz 5. Aleją i zwykle odbywał się w hotelu Marriott Marquis na Times Square. Tradycję tę zmieniła jednak – jak wiele innych rzeczy – pandemia. W 2021 r. ze względu na wymogi sanitarne obowiązujące wówczas w Nowym Jorku zdecydowano się pierwszy raz w historii zmienić lokalizację balu. Na nowe miejsce wybrano pałac Venetian w Garfield w stanie New Jersey, co okazało się – wbrew sceptycznym przewidywaniom niektórych osób przywiązanych do prestiżowej lokalizacji na Manhattanie – strzałem w dziesiątkę.

– Mieliśmy mnóstwo bardzo pozytywnych opinii. Goście chwalili wszystko, od wnętrza, które elegancją nie odbiegają od nowojorskich standardów, przez obsługę kelnerską, catering na bardzo wysokim poziomie i wreszcie samą lokalizację, dogodniejszą dla wielu gości, zwłaszcza z New Jersey czy Connecticut, oraz duży

parking. Mówili: „Bawiliśmy się znakomicie, musicie to powtórzyć!”. Zatem w tym roku powtarzamy! – mówi w rozmowie z „Białym Orłem” Jadwiga Kopała, członkini zarządu Komitetu Głównego Parady Pułaskiego, która w pamiętnym 2021 roku pełniła funkcję Głównego Marszałka Parady. Jak wyjaśnia, dodatkowym argumentem jest to, że tegoroczny Główny Marszałek wywodzi się z New Jersey.

Tegoroczny bankiet Parady Pułaskiego odbędzie się w piątek, 22 września – po raz drugi w historii w New Jersey, w eleganckim wnętrzu Venetian w Garfield (546 River Dr, Garfield, NJ 07026). Podczas balu nie zabraknie tradycyjnych elementów, takich jak odtączenie poloneza czy prezentacja marszałków i miss poszczególnych kontyngentów. Ale będą też dodatkowe atrakcje. – Będzie fotobudka, sztuczne ognie, pokaz świetlny ze specjalnymi efektami, doskonałe menu, o które zadba Venetian, tort i bar otwarty przez całą noc – wymienia pani Jadzia.

Organizatorzy zadbali też o wyjątkową oprawę muzyczną balu. Gościem specjalnym będzie bowiem znany polski wokalista Sławomir. – Wystąpi podczas balu, będzie towarzyszył też Polonii na 5. Alei podczas Parady Pułaskiego. Mam nadzieję, że jego osoba przyciągnie wiele osób, zwłaszcza młodych. Liczymy na naprawdę dużą frekwencję, sala może pomieścić nawet tysiąc osób! – mówi Jadwiga Kopała.

 Archiwum WEM



Bal jest okazją do prezentacji marszałków i miss, którzy podczas przemarszu 5. Aleją prowadzą lokalne kontyngenty. Na zdj. goście podczas bankietu w 2021 r., który miał miejsce pierwszy raz poza Manhattanem – w pałacu Venetian w Garfield, NJ



Gościem specjalnym tegorocznego bankietu Parady Pułaskiego będzie wokalista z Polski Sławomir (na zdj. z żoną Kajrą, czyli Magdaleną Kajrowicz-Zapałą)

Sławomir, czyli dokładnie Sławomir Paweł Zapała, urodził się 19 marca 1983 r. w Krakowie. To polski aktor, performer, piosenkarz, konferansjer i prezenter telewizyjny. Co ciekawe, pomysł na swój wizerunek sceniczny wymyślił podczas pobytów w USA – na Long Island. Tak w 2014 roku narodziła się postać sceniczna o pseudonimie Sławomir. Jego piosenki często łączą elementy muzyki tanecznej, popu i folkloru, co przyczyniło się do wypracowania unikalnego brzmienia. Sławomir jest autorem wielu przebojów, takich jak „Miłość w Zakopanem”, „Megiera”, „Weselny pyton” czy „Cudowronek”. Jego utwory cieszą się popularnością zarówno w Polsce, jak i poza jej granicami – zwłaszcza wśród Polonii, a charakterystyczne wąsy czy zawołanie: „Cześć, tu Sławomir”, którym wita się z fanami, stały się znakiem rozpoznawczym artysty. Sławomir zdobył wiele nagród i wyróżnień, a jego muzyka wpisuje się w krajoznawstwo polskiej sceny rozrywkowej.

Oprócz Sławomira o oprawę muzyczną wieczoru zadba Simone Band na czele z założycielką i wokalistką Magdaleną Bałdych. Magdalena Bałdych rozpoczęła swoją edukację muzyczną jako uczennica

gry na gitarze klasycznej w Publicznej Szkole Muzycznej w Gorzowie Wielkopolskim. Ukończyła Ramapo College of New Jersey, uzyskując tytuł licencjata w dziedzinie sztuk komunikacji, a następnie studiowała wokalistykę jazzową na City College of New York. Wielokrotnie występowała na transmitowanych ogólnokrajowo galach bokserskich w Prudential Center w Newark, New Jersey, Mohegan Sun Arena i Atlantic City. Była finalistką popularnego programu telewizyjnego „The Voice of Poland”. Ze znanymi nowojorskimi muzykami nagrała płytę „Wspiąć się na najwyższy szczyt”.

– Będziemy się bawić, świętować! Serdecznie wszystkich zapraszam i zachęcam do uczestnictwa w tym wydarzeniu, to jedyny taki bal! – podsumowuje pani Jadzia.

W celu uzyskania więcej informacji oraz nabycia biletów w cenie: \$325 dorosli, \$225 studenci, \$125 dzieci należy się kontaktować z: Jadwigą Kopałą – tel. 908-764-7810, e-mail: jadziahedipulaski@gmail.com lub Aleksandrą Adamczyk – tel. 973-699-4035, e-mail: parade-news1@gmail.com.

 JOANNA SZYBIAK

PRZEKAŻ DALEJ



Catherine Blinder
Chief Education
and Outreach Officer
CT Department
of Consumer Protection

BĄDŹ CZUJNY I NIE DAJ SIĘ OSZUKAĆ!

Oszustwo czy życiowa okazja?

W obecnych czasach, kiedy ceny żywności, wydatki na czynsz, media i inne opłaty są tak wysokie, możemy ulec pokusie, aby odpowiedzieć na reklamy, które obiecują nam, że możemy „zarobić dużo pieniędzy” przy „niewielkim lub żadnym ryzyku”.

Chociaż może się wydawać, że to dobry sposób na uzyskanie dodatkowego dochodu, są one po prostu kolejnym sposobem dla oszustów na kradzież pieniędzy. Wielu oszustów atakuje byłych wojskowych, zwłaszcza tych, którzy właśnie wracają ze służby, lub osoby starsze o stałych dochodach, a także tych, dla których angielski nie jest pierwszym językiem.

Kiedy słyszysz o okazji inwestycyjnej „jedynej takiej w życiu” lub „pewnym sposobie na wzbogacenie się”, pamiętaj, że zawsze najlepiej jest cofnąć się, wziąć oddech, nie reagować emocjonalnie i porozmawiać o tym z zaufanymi członkami rodziny i przyjaciółmi.

Podejmowanie emocjonalnych decyzji bez zastanowienia się nad czymś jest tym, na czym polegają oszuści – ponieważ wiedzą, że jeśli przestaniesz o tym myśleć, zdasz sobie sprawę, że jest to zbyt piękne, aby mogło być prawdziwe i powiesz „nie”. Oszuści chcą, aby szybko i emocjonalnie zareagować, a następnie wciągają cię wielkimi obietnicami, które okażą się kłamstwami i oszustwem.

Ale jak odróżnić legalną inwestycję lub możliwość pracy od oszustwa?

Oszustwa inwestycyjne sprawiają wrażenie, że możesz szybko zarobić dużo pieniędzy. Często zaczynają się w mediach społecznościowych, internetowych aplikacjach randkowych lub od nieoczekiwanego SMS-a, e-maila lub rozmowy telefonicznej. Oszuści opracowali wyrafinowane sposoby atakowania ufnych ludzi, a najlepszym sposobem na uniknięcie stania się ofiarą jest myślenie, a nie reagowanie emocjonalnie. Nie zawsze jest to łatwe, gdy coś brzmi naprawdę obiecująco!

Oto kilka wskazówek:

- ❖ Nie przyjmuj żadnych niechcianych ofert. Jeśli otrzymasz nieoczekiwany telefon, SMS-a lub e-maila o „niesamowitej okazji inwestycyjnej”, jest to oszustwo. Zawsze. Rozłącz się natychmiast, zaangażowanie umieści cię tylko na ich liście, którą oszuści nazywają „sucker list”, a twój numer zostanie sprzedany innym oszustom, którzy nadal będą do ciebie dzwonić. Po prostu rozłącz się.
- ❖ Nie wierz w obietnice, że szybko zarobisz pieniądze lub uzyskasz gwarantowane zyski. Nikt

nie może zagwarantować, że zarobisz dużo pieniędzy przy niewielkim lub żadnym ryzyku. Każdy, kto ci to obiecuje, jest oszustem.

- ❖ Odrzuć emocje. Oszuści często naciskają na szybkie działanie, mówiąc, że stracisz okazję, jeśli nie zadziałasz szybko – „ta oferta skończy się jutro”. Próbuja zasiać w twojej głowie obraz tego, jak będzie wyglądało życie, gdy będziesz bogaty. Nie wierz w to. Legalne inwestycje pozwalają poświęcić czas potrzebny na zbadanie sprawy przed wydaniem jakichkolwiek pieniędzy. Każdy, kto obiecuje, że szybko cię wzbogaci, jest oszustem.
- ❖ Poszukaj informacji na własną rękę. Nie dokonuj żadnych inwestycji, dopóki nie sprawdzisz tego i w pełni nie zrozumiesz, w co inwestujesz oraz jakie są warunki oferty. Zbadaj inwestycję i osobę ją oferującą. Wyszukaj w internecie informacje, wpisując nazwę firmy oraz „recenzje”, „skargi” lub „oszustwo”.
- ❖ Prawdopodobnie jesteś w stanie wykryć oszustwo, ale są szanse, że znasz innych, którzy nie są w stanie tego zrobić. Dzielenie się tym, co wiesz, może pomóc członkowi rodziny, koledze z pracy, członkowi służby, weteranowi lub sąsiadowi uniknąć oszustw inwestycyjnych.
- ❖ Jeśli zidentyfikowałeś oszustwo, zgłoś je na [ReportFraud.ftc.gov](https://www.reportfraud.ftc.gov).

Innym oszustwem, które zaobserwowaliśmy w tym roku, jest oszustwo typu „Masz pracę”. Zawyczał oferowana jest możliwość pracy w domu i zarobienia „dużo dolarów”. Oszuści mogą zaoferować wysłanie czeku na zakup zapasów. Tak naprawdę nie rozumiesz, czym jest „praca”, ale oni będą stale w kontakcie, obiecując duży czek i powoli prosząc o pieniądze, aby „zapewnić ci najlepszą wypłatę”.

I w tym momencie powinien się uruchomić dzwonek alarmowy w twojej głowie. Ta wymarzona praca ma znamiona oszustwa zawodowego.

W ubiegłym roku dziesiątki tysięcy osób w całym kraju zgłosiło oszustwa związane z działalnością gospodarczą i możliwościami zatrudnienia do Federalnej Komisji Handlu, co czyni je jednym z 10 największych oszustw zgłoszonych do FTC w 2022 r.

W ramach tych oszustw oferowana jest

możliwość założenia własnej firmy lub zarobienia „dużych pieniędzy” pracując w domu. Niektóre z nich to piramidy finansowe lub wielopoziomowe programy marketingowe, które twierdzą, że możesz zarobić dobre pieniądze, sprzedając ich produkty, ale w rzeczywistości twoje zarobki całkowicie zależą od rekrutacji nowych uczestników. Inne oszustwa to fałszywe oferty pracy lub usługi zatrudnienia, których celem jest nakłonienie cię do przekazania pieniędzy i danych osobowych.

Wiesz już, że nigdy, przenigdy nie powinieneś podawać nikomu, kogo nie znasz swoich danych osobowych.

W 2022 roku 367 milionów dolarów zostało utraconych w wyniku oszustw związanych z biznesem i możliwościami zatrudnienia. Średnia strata wyniosła 2000 USD. Bez względu na to, ile wynoszą twoje dochody, utrata 2000 dolarów będzie bolała.

Oto kilka sposobów, które pomogą ci dowiedzieć się, czy okazja jest prawdziwą okazją, czy oszustwem, aby uzyskać pieniądze i dane osobowe:

- ❖ Spróbuj uzyskać informacje na własną rękę. Tak jak w przypadku wcześniejszym, wpisz nazwę firmy w wyszukiwarce internetowej, dodając „oszustwo”, „recenzja” lub „skarga”. Jeśli zostaną podjęte jakiegokolwiek działania prawne przeciwko firmie lub jeśli pojawią się skargi do władz państwowych i lokalnych, pojawią się odpowiednie wyniki.
- ❖ Możesz spróbować skontaktować się bezpośrednio z firmą, korzystając z danych kontaktowych, o których wiesz, że są legalne. Jeśli nie ma legalnej strony internetowej lub numeru kontaktowego, możesz być pewien, że są oszustami. Działaj jak detektyw!
- ❖ Nigdy nie ufaj „wyczyszczonemu” czekowi. Żaden uczciwy pracodawca nigdy nie wyśle ci czeku, a następnie nie powie ci, abyś kupił materiały, karty podarunkowe lub coś innego i odesłał pozostałe pieniądze. To oszustwo związane z fałszywym czekiem. Czek zostanie odrzucony, a bank będzie chciał, abyś spłacił kwotę fałszywego czeku.
- ❖ Znasz też inne wyglądające na prawdziwe czeki, które czasami dostajesz? Też nie są prawdziwe. Pomyśl o tym – który nieznamy wyśle ci czek na kilka tysięcy dolarów bez powodu? Te „bezpłatne” czeki są również oszustwem i znowu – po prostu wyrzuc je do kosza i przekazaj informacje znajomym i rodzinie! Możesz chronić wszystkich przed oszustami.
- ❖ Dowiedz się więcej na stronie [ftc.gov/JobScams](https://www.ftc.gov/JobScams).

ONE TRAVEL

travel you will love

**TWOJA ZAUFANA, WIELOUSŁUGOWA
POLSKA AGENCJA!**

POLECAMY SZEROKĄ GAMĘ USŁUG:



Służymy Polonii od 20 lat!



**TRANSPORT
NA LOTNISKACH** dowóz i odbiór

Przekonaj się, dlaczego jesteśmy
#1 w New Britain!*

*wg sondaży New Britain Herald

ZAPYTAJ NAS O



**PROMOCYJNE CENY
NA PRZELOTY DO POLSKI
NA WAKACJE 2023!**

113 Broad Street, New Britain, CT06053
tel. 860-827-1244 fax 860-827-8088
e-mail: contact@onetravelllc.com

KANCELARIA ADWOKACKA



Konsultacja
sprawy **GRATIS**

Ponad **20 lat**
doświadczenia

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

MÓWIĘ PO POLSKU

799 Silver Lane, Trumbull, CT
(203) 375-0600

17 Lenox Place, New Britain, CT
(860) 356-7774



**Owens, Schine,
& Nicola, PC**

Usługi Prawne od 1928

- obrażenia ciała
- sprawy kryminalne
- DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- odszkodowania dla pracowników
- prawo rodzinne
- kupno-sprzedaż nieruchomości
- testamenty, sprawy spadkowe

ŻYMY ZDROWIEJ



Dr Hussein Alahmadi

hartfordhealthcare.org

Być może nadszedł czas, aby udać się do lekarza

Ból szyi lub pleców?

Jeśli cierpisz na ból szyi lub pleców, nie jesteś sam. Szacuje się, że dziesiątki milionów Amerykanów będą miały do czynienia z tego typu problemami w ciągu swojego życia.

– Ból szyi i pleców to bardzo częsty problem, a u zdecydowanej większości pacjentów przyczyną jest po prostu wiek lub obrażenia – mówi dr Hussein Alahmadi, neurochirurg w The Hospital of Central Connecticut. – U części osób przyczyny problemów związane są z anatomią kręgosłupa i to również może powodować przewlekły ból – dodaje.

Kiedy jest czas, aby udać się do lekarza?

Dr Alahmadi wyjaśnia, że jeśli ktoś cierpi z powodu bólu lub dyskomfortu, a leki dostępne bez recepty nie pomagają złagodzić objawów w ciągu 5 do 7 dni, nadszedł czas, aby udać się do lekarza. – Lekarz podstawowej opieki zdrowotnej będzie stosował środki zachowawcze, takie jak leki, fizyoterapia lub sterydy – wyjaśnia dr Alahmadi. – Jeśli to nie działa, a objawy nie ustępują, wtedy taka osoba zostanie skierowana do kogoś takiego jak ja, a my wykonamy zaawansowane obrazowanie, takie jak MRI, aby bliżej przyjrzeć się sytuacji – twierdzi.

Jaka jest jedna z najczęstszych przyczyn bólu szyi lub pleców?

Dr Alahmadi tłumaczy, że jednym z najczęstszych problemów, które widzi, są przepukliny dysków. Kręgi, z których składa się kręgosłup, są amortyzowane przez okrągłe, płaskie dyski, które utrzymują elastyczność kręgosłupa. Jeśli te dyski ulegną uszkodzeniu, mogą nienormalnie wybrzuszyć się lub pęknąć – powodując przepuklinę lub wypadnięcie dysku. – Powoduje to ból szyi, który może przechodzić w ramiona lub ból w plecach, który promieniuje w dół nóg. Każda sytuacja może powodować drętwienie i osłabienie kończyn – mówi dr Alahmadi.

Inną częstą diagnozą jest zwężenie kręgosłupa, czyli zwężenie kanału kręgowego – zwykle obserwowane u osób w wieku powyżej 60 lat.

Jakie rodzaje operacji pomagają w bólu szyi i pleców?

– Operacja może być minimalnie inwazyjna w warunkach ambulatoryjnych, w których pacjent wraca do domu tego samego dnia – podkreśla dr Alahmadi. – W przypadku bardziej zaawansowanych problemów wykonujemy bardziej złożone operacje przy użyciu technologii kierowanej obrazem lub robotyki. Im szybciej kogoś zobaczymy, tym szybszy i łatwiejszy będzie jego powrót do zdrowia. Ludzie nie powinni żyć z bólem – są sposoby, aby go leczyć – dodaje. Wyjaśnia też, że należy zająć się bólem związanym z deficytami neurologicznymi, ponieważ może on powodować długotrwałą niepełnosprawność, jeśli nie jest leczony.

Dr Hussein Alahmadi jest neurochirurgiem w Hartford HealthCare Medical Group w Plainville. Aby uzyskać więcej informacji, zadzwoń pod numer **860.223.0800** lub odwiedź www.hartfordhealthcare.org/neuro

BEZPŁATNA AKADEMIA dla Certyfikowanych Asystentów Pielęgniarskich

(Certified Nursing Assistant – CNA)

Zacznij karierę w służbie zdrowia dzięki bezpłatnemu szkoleniu w naszej Akademii dla CNA.

Nowe kursy ruszają co sześć tygodni.

Aplikuj już dziś!

www.hfsc.org



Zwiąż swoją przyszłość zawodową z pielęgniarstwem.



Bezpłatne szkolenie

Zacznij swoją karierę bez ponoszenia kosztów związanych z uzyskaniem dyplomu.



Nauka i praktyka

Szkolenie połączone jest z praktycznymi zajęciami w zakresie różnych dziedzin medycyny odbywającymi się w naszej placówce.



Rozwój zawodowy

Po ukończeniu szkolenia możesz podjąć pracę w zawodzie.



Mentoring

Ucz się od wykwalifikowanych i doświadczonych pielęgniarki i pielęgniarek.

TRWAJĄ ZAPISY!

Nasze pięciodniowe szkolenie przygotowuje Cię do uzyskania certyfikatu jako Certyfikowany Asystent Pielęgniarski (CNA). Ilość miejsc ograniczona do 8 osób na każdy kurs.

Zajęcia:
Hospital for Special Care
Centrum Badań i Edukacji
370 Osgood Avenue
New Britain, CT 06053

Praktyki:
Hospital for Special Care
główny kampus
2150 Corbin Avenue
New Britain, CT 06053

Szkolenie jest bezpłatne.

Koszt podręczników i ubrań ochronnych ponoszą kursanci.

Kurs CNA oraz egzamin w celu uzyskania certyfikacji dostępne są tylko w języku angielskim. Aplikanci muszą płynnie władać językiem angielskim.

Zgłoś się już dziś!

Aplikuj na www.hfsc.org
lub zadzwoń pod

860-223-2761



Hospital for
Special Care



ORTODONTA

dla dzieci, młodzieży i dorosłych!

- Tradycyjne i nowoczesne sposoby prostowania zębów
- Dogodna lokalizacja - 10 min. od „Małej Polski”
- Profesjonalny zespół z bogatym doświadczeniem
- Możliwość rozłożenia opłat na raty

PIERWSZA KONSULTACJA GRATIS!

Polecamy najnowocześniejszy system prostowania zębów



GREATER HARTFORD
orthodontics
Specialist for Children and Adults

365 Willard Avenue, Suite 2H | Newington, CT 06111 | 860-667-8277
Zapraszamy od poniedziałku do czwartku od 8 do 5

Main Ballroom (do 300 gości)



**Imprezy okolicznościowe
WRACAJĄ!**
**Zadzwoń po informacje
i rezerwacje**

Amber Room (do 240 gości)



4 SALE BANKIETOWE - NA KAŻDĄ OKAZJĘ!

Blue Room (do 80 gości)
Yellow / Party Room (do 40 gości)
Polanka - Falcons Fields (do 1000 gości)

*Idealne miejsce na: wesela, urodziny, rocznice,
impresje firmowe czy charytatywne oraz wydarzenia na świeżym powietrzu*
Wybór firm cateringowych: Belvedere & Aqua Turf.

- sale wyposażone w stoły i krzesła
- bar
- w pełni wyposażona kuchnia
- recepcja i szatnia
- parking
- salonik weselny (bridal suite)

Po renowacji wartej 2 miliony dolarów!

Zadzwoń po więcej informacji i rezerwację!

POLISH FALCONS OF AMERICA - NEST 88

201 Washington St, New Britain CT 06051

www.falconbanquethall.com

Bar - 860 225 9036, John - 860 796 4819, Ryszard - 860 919 0002



Serdecznie zapraszamy
na wspólne świętowanie
20-lecia naszej historii,
historii Polonii,
Małej Polski,
Polmartu i nas samych

2003-2023

POLMART
delikatesy
z największą przyjemnością
pragniemy poinformować o
uroczystościach związanych
z obchodami 20 lecia istnienia.

Sobota - 9 września 2023
godz. 18.00 - 1am
Wielki Bankiet w Moonlight Bistro
125 Broad Street, New Britain
godz. 19 - wysmienita kolacja
godz. 20.30 koncert znakomitego zespołu
godz. 22 zabawa taneczna
cena za 1 bilet \$ 75.00 /Cash Bar/
informacje i rezerwacje: polmartusa@yahoo.com 860 223 7055

Niedziela - 10 września 2023
Piknik Polmartu
godz. 10.30-17.30 na parkingu
Koncert zespołu "Acoustic Trio"
Dyskoteka taneczna
Jarmark smakołyków
Jarmark upominków
Wendorzy znanych Dystrybutorów:
Wstęp wolny



Stawek Gubernat
Twój agent nieruchomości

Pomogę Ci kupić
lub sprzedać dom.

Fachowe doradztwo,
znajomość rynku
i doświadczenie,
na którym możesz
polegać!

Stawek Gubernat - Real Estate Agent
New Haus Group
278 Broad St New Britain CT, 06053
Cell: (860) 967-9587, Office: 860-505-8796
Email: slawek@newhausct.com

Myślisz o przeprowadzce na Florydę?



Orlando i okolice.
20 lat doświadczenia.
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA
W JĘZYKU POLSKIM!

- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomość
na wynajem sezonowy
albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić
swoją dom na sprzedaż?

MAGDALENA DANOS
Realtor®
Gold Key of Excellence
Accredited Buyer's Representative
Accredited Luxury Home Specialist
NHC: New Home Co Broker
tel. 407-760-9286
Iron Valley Real Estate Orlando
Team Transatlantic
magdalenadanos@gmail.com
www.ironvalleyorlando.com
225 S Eola Dr Orlando, FL 32801

Konsultacja i profesjonalna wycena domu
CAŁKOWICIE ZA DARMO!

FREE FREE FREE
FREE FREE FREE



Andrzej Fil
NIERUCHOMOŚCI:
kupno, sprzedaż, wynajem

Cell. 860-559-0004
Biuro 860-505-8796
andy@newhausct.com www.newhausct.com
1 Grove St., New Britain, CT 06053

Jeśli chcesz sprzedać lub kupić dom - musisz zrobić 10 rzeczy.
Pierwsza: zadzwoń do mnie! Pozostałych 9 zrobię za Ciebie.

NEW HAUS GROUP
MAKE THE RIGHT MOVE

25 lat doświadczenia w pracy z klientami!
Member of CT GHAR & National
Association of Realtors



FLORYDA: Cape Coral, Fort Myers, Naples i okolice

Jones & Co. Realty

Vito Kostrzewski - Realtor

Ich spreche deutsch/mówię po polsku!

1342 Colonial Blvd., H-59
Fort Myers, FL 33907

Mobile: 239-910-5400
Office: 239-415-5881
Fax: 877-329-8486
vitorealtor@vitofl.com

www.FloridaHomeParadise.com

Tego lata...

CIESZ SIĘ Z WAKACJI LOKUJĄC FUNDUSZE W PSFCU NA

LOKATACH TERMINOWYCH

LOKATA 24-MIESIĘCZNA
z oprocentowaniem do

4.00%^{APY*}

LOKATA 30-MIESIĘCZNA
z oprocentowaniem do

4.25%^{APY*}

MYŚLISZ O KUPNIE DOMU?
SKŁADAJĄC WNIOSEK O KREDYT
HIPOTECZNY PSFCU MOŻESZ
WYKORZYSTAĆ FUNDUSZE Z LOKATY
TERMINOWEJ NA WKŁAD WŁASNY
I UNIKNĄĆ OPŁAT KARNYCH ZA
PRZEDTERMINOWE ZERWANIE LOKATY

*Annual Percentage Yield. Okres promocyjny rozpoczyna się 1 sierpnia 2023 r. i kończy 31 sierpnia 2023 r. Reklamowane oprocentowanie dotyczy 30-miesięcznego i 24-miesięcznego certyfikatu w wysokości \$90,000 lub więcej. Inne promocyjne APY dostępne są dla niższych kwot, odpowiednio 3,75% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,25% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 dla certyfikatów 30-miesięcznych. Oprocentowanie 3,50% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,00% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 certyfikatów 24-miesięcznych. Obowiązuje opłata karna za wcześniejsze zamknięcie lokaty w wysokości dywidendy za 181 dni. Przeniesienie dywidendy spowoduje zmniejszenie oczekiwanych zysków. PSFCU zastrzega sobie prawo do przerwania promocji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Oferta tylko dla Członków PSFCU. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.



1.855.PSFCU.4U
(1.855.773.2848)
www.psfcu.com



Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

PSFCU is an Equal Opportunity Lender.



Earning the seal of approval since 1920!

BLUE SEAL KIELBASA



Warto odpalać grilla!

Szukaj naszych produktów w swojej okolicy bądź odwiedź nasz sklep fabryczny!

19 Sitarz Avenue, Chicopee, Massachusetts
Toll free: 1-800-924-6328
Open Monday through Friday: 7:00am - 3:30pm
Shop online at www.bluesealkielbasa.com



Gary L. Bridgman, Attorney

Death and Taxes inevitable? Perhaps not.

Consider an experienced tax attorney with over 35 years experience in income and estate tax matters: planning, audits, appeals and litigation.

100 Mechanic Street, #80 Southbridge, MA 01550
Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238
Email: gbridgman@earthlink.net, <http://www.gbridgman.com/>

We offer competitive pricing for tax return preparation and do not charge for consultation and review of your prior year's tax returns.



Słoneczna Floryda dla Ciebie!

FLORYDA
Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort

- Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę
- Nieruchomości bankowe
- Biznes
- Działki budowlane
- Inwestycje

Jako właściciel budynków na wynajem pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji i zadbam o właściwe zarządzanie.

REALTY EXECUTIVES

Mario Mlotkowski
REALTOR / PUBLIC NOTARY
(941) 822-1688
www.941HomesForSale.com



Nie przepłacaj za przybycie w wielkim stylu!

Wesela • Randki • Bale
Wydarzenia sportowe
Transport z lotniska 24/7
Spotkania biznesowe...
i wiele innych!



Euro KK
Limo, Inc.

 508-943-1731  eurokklimo@gmail.com
121 Worcester Rd., Webster, MA 01570
www.facebook.com/kklimousines

Nasza
infolinia
jest czynna
24/7

BIZNES PROWADZONY PRZEZ KOBIETY





Firma **FROM THE HEART HOME CARE**
zatrudni

OSOBY NA PEŁEN oraz PÓŁ ETATU od zaraz

Dobre warunki pracy i świadczenia.

Osoby z pozwoleniem na pracę.

Znajomość j. angielskiego mile widziana, nie wymagana.

Zgłoszenia oraz dodatkowe informacje osobiście w godzinach
między **9:30 a 3** bądź pod nr **tel. 860-882-4623**.



300 New Britain Road,
Unit 1B, Berlin, CT



MYŚLISZ O KUPNIE,
SPRZEDAŻY BĄDŹ INWESTYCJI?

ZADZWOŃ ALBO WYŚLIJ SMS:
860-597-8480


„Exceptional Service, Extraordinary Results”


JOANNA LUTRZYKOWSKI
REALTOR

200 West Main Street, Avon, CT 06001

CT License: RES.0815607

 Joanna.Lutrzykowski@raveis.com

 @joannalutrzykowski_realtor

 JoannaLutrzyk_RealEstateAgent

WILLIAM RAVEIS
REAL ESTATE • MORTGAGE • INSURANCE

PRACUJESZ W CT? ZNAJ SWOJE PRAWA!



ZAROBKI

- ✓ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$15.00** za każdą przepracowaną godzinę.
- ✓ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ✓ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „dziatkę” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ✓ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
 - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
 - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
 - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
 - właściciel zamknął firmę

DYSKRYMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

INNE KWESTIE?

Zadzwoń i dowiedz się!

Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!



MARIUSZ KURZYNA

Adwokat i Radca Prawny

 **860-357-6070**

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut, Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii (współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC
8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD
130 West Main Street, New Britain, CT

W Connecticut wystartował program Dream Big 2023

Konkurs dla uczniów

 Freepik

Skarbnik Connecticut Erick Russell, powiernik Connecticut Higher Education Trust (CHET) ogłosił rozpoczęcie programu CHET „Dream Big 2023. Competition today”. Konkurs jest otwarty dla wszystkich uczniów Connecticut z klas K4-12 i potrwa do 6 listopada 2023 r.

W ramach „Dream Big 2023. Competition today” zdobyć można w sumie ponad 450,000 dolarów w CHET 529 College Savings Plan – składki na konto w planie bezpośrednim zostaną przyznane uczniom klas K-12 wraz z nagrodami technologicznymi dla szkół w całym Connecticut. Ponadto trzech najlepszych uczniów otrzyma nagrody w wysokości 20,000 dolarów, 24 nagrody w wysokości 6,000 dolarów, a 336 nagrodzonych zostanie 500 dolarami.

Dodatkowo każda szkoła w Connecticut będzie mogła wziąć udział w losowaniu, w którym dziesięć placówek wygra nagrodę technologiczną o wartości 7,500 dolarów.

Celem konkursu jest pomoc rodzinom z Connecticut w budowaniu lepszej przyszłości. W jego ramach



Konkurs skierowany jest do uczniów klas K4-K12

młodszy uczniowie będą musieli odpowiedzieć na pytanie dotyczące poprawy życia w ich społeczności. Starsi zostaną poproszeni o opisanie lekcji, która miała największy wpływ na ich przyszłość.

Zgłoszenia należy przesyłać do 6 listopada. Szczegółowe informacje na temat programu i procesu rejestracji można znaleźć na stronie www.chet-dreambig.com.

 AM

Connecticut modernizuje kolej Pociąg do... nowoczesności?

Departament Transportu Connecticut wyda 315 milionów dolarów na zakup 60 nowych wagonów kolejowych dla linii podmiejskich. Informację o planowanych inwestycjach ogłosił w środę 9 sierpnia gubernator Ned Lamont. Jest ona częścią trwającej modernizacji. Pierwsze wagony mają trafić na tory w 2026 roku.

„Connecticut jest domem dla najbardziej ruchliwej linii kolei podmiejskiej w kraju” – napisał na swoim Twitterze Lamont. „Modernizacja naszego systemu kolejowego jest niezbędna do przyciągnięcia firm i utalentowanych pracowników, których potrzebujemy, aby tworzyć dobrze płatne miejsca pracy i zachować konkurencyjność ekonomiczną” – dodał.

Jednopoziomowe wagony towarowe firmy Alstom będą traktowane priorytetowo na liniach Hartford i New Haven.

Wagony będą miały konfigurację siedzeń dwa na dwa i będą dostosowane do potrzeb pasażerów korzystających z pomocy w poruszaniu się. Będą też wyposażone w górne półki na bagaż, składane stoły do pracy, pomieszczenie do przechowywania rowerów, wi-fi, wyświetlacze informujące o trasie podróży w czasie rzeczywistym i gniazdka elektryczne.

 AM

 Alstom



Nowe wagony będą umożliwiły bardziej komfortową podróż

UZDROWICIEL

BEZPŁATNA PORADA TELEFONICZNA



Leszek Richmond
POMAGAM na ODLEGŁOŚĆ.
DOSKONAŁE REZULTATY.

100 % Naturalnie. Wszelkie Dolegliwości i Objawy:
Depresja, Stres, Nerwice, bóle Głowy i Migreny
Nadwaga, bóle Kręgosłupa i Stawów, Astma,
Bezsenność, Moczenie oraz wiele innych u Dzieci i Dorosłych.

24 LATA DOŚWIADCZENIA.
TYSIĄCE WDZIĘCZNYCH OSÓB.

 250.480.7899

www.LESZEKRICHMOND.com

JESTEM by POMÓC

Tradycyjną polską kuchnię NA KAŻDĄ OKAZJĘ!



CATERING
u EDYTY

TANIO
SMACZNIE
FACHOWO

komunie, chrzty, wesela, pogrzeby,
rocznice, urodziny, spotkania firmowe
i wszelkiego rodzaju imprezy okolicznościowe

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty
oraz tradycyjny, swojski stół z kielbasami,
boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Z dostawą
do domu
na terenie
całego
stanu!

Zadzwoń po wycenę i informacje:

Edyta Kulak  203-224-9470

For All Your Real Estate Needs



BARBARA PLUTA

Realtor®

 SRG
SANDALS REALTY

Cell: **561-358-1773**

barbarapluta19@gmail.com

www.barbarapluta.net

www.barbarapluta.sandalsrealtygroup.com

Południowa Floryda/Palm Beach County
KUPNO • SPRZEDAŻ • WYNAJEM

Sąd federalny utrzymał w mocy prawo zakazujące w Connecticut uchylania się od szczepień dzieci ze względów religijnych

Obowiązkowa szczepionka




Federalny sąd apelacyjny w piątek 4 sierpnia utrzymał w mocy ustawę stanu Connecticut z 2021 roku, która wyeliminowała obowiązującą do tej pory prawną możliwość rezygnacji ze szczepienia z powodów religijnych. Przepisy te dotyczyły szczepień dzieci w szkołach, na uczelniach i w placówkach opieki dziennej.

Decyzja zapada około półtora roku po tym, jak sędzia sądu niższej instancji oddalił pozew kwestionujący prawo, co wywołało protesty na stanowym Kapitolu.

– Ta decyzja jest pełnym i głośnym potwierdzeniem konstytucyjności i legalności wymagań dotyczących szczepień w Connecticut. Szczepionki ratują życie – to

fakt nie do podważenia – przekazał w oświadczeniu prokurator generalny William Tong. – Władze ustawodawcze działały odpowiedzialnie i dobrze w ramach swoich uprawnień, aby chronić zdrowie rodzin Connecticut i powstrzymać rozprzestrzenianie się chorób, którym można zapobiegać – dodał.

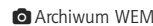
Powodowie – m.in. organizacja We the Patriots USA Inc. – argumentowali, że Connecticut naruszyło ochronę wolności religijnej poprzez usunięcie wcześniej obowiązującego zwolnienia. Ustawa z 2021 r., jak stwierdzili, demonstruje wrogość wobec wierzących i zagraża ich prawom do wolności medycznej i wychowywania dzieci. 

Ustawa uchwalona przez władze Connecticut w 2021 r., na mocy której rodzice nie mogą odmówić zaszczepienia dziecka powołując się na religię, wywołała liczne kontrowersje



Connecticut poszerza program bezpłatnych posiłków szkolnych

Darmowe posiłki dla wszystkich dzieci



Gubernator Ned Lamont i komisarz ds. edukacji Charlene M. Russell-Tucker ogłosili 7 sierpnia plany rozszerzenia programu bezpłatnych posiłków dla uczniów w Connecticut na rok szkolny 2023-2024. Decyzja zapewni większej liczbie uczniów dostęp do pożywnych śniadań i obiadów bez dodatkowych kosztów dla nich lub ich rodzin.

Zgodnie z planem w program zostanie zainwestowane 16 milionów dolarów z funduszy, które stan otrzymał z American Rescue Plan Act. Środki zostaną wykorzystane na wsparcie dostarczania bezpłatnych posiłków do wybranych placówek.

Investycja jest wynikiem współpracy między Biurem Gubernatora, Departamentem Edukacji Stanu Connecticut, liderami legislacyjnymi i strategicznymi partnerami w zakresie żywienia w szkołach.

Refundacje dla dystryktów za wydawane posiłki będą przyznawane na



Z darmowych posiłków w szkołach w Connecticut w roku szkolnym 2023/2024 będą mogli korzystać wszyscy uczniowie

podstawie zatwierzonego statusu kwalifikowalności każdego ucznia – tj. niezależnie od tego, czy korzysta on z

posiłków bezpłatnych, po obniżonej cenie czy płatnych.



Grupowe zwolnienia w CVS

W West Hartford obecnie działa siedem punktów CVS Pharmacy, jednak już w przyszłym miesiącu to się zmieni. 15 sierpnia rzeczniczka CVS Amy Thibault potwierdziła, że zamknięta zostanie apteka zlokalizowana przy Farmington Ave.

Thibault zapowiedziała, że sześć pozostałych lokalizacji CVS Pharmacy w West Hartford będzie nadal działać i przypomniła, że firma oferuje również usługę dostawy leków na receptę do domu kwalifikującym się pacjentom za pośrednictwem CVS.com i aplikacji CVS Pharmacy.

Zamknięcie lokalizacji będzie wiązało się z grupowym zwolnieniem, które zgodnie z zawiadomieniem złożonym przez CVS do stanowego Departamentu Pracy dotknie ponad 300 pracowników. Zgodnie ze zgłoszeniem zwolnienia rozpoczną się 21 października i potrwają do 30 grudnia. W sumie firma planuje zwolnić ponad 500 pracowników, w tym pracowników zdalnych, którzy nie mieszkają w Connecticut, ale podlegają CVS zlokalizowanym w tym stanie.

Jak wynika z informacji przekazanych przez firmę, liczba pracowników zatrudnianych przez CVS w Connecticut wynosi obecnie około 9,000 osób.



Marek Zakrzewski najszybszym nastolatkiem w Europie

Dwa złota młodego polskiego sprintera

Marek Zakrzewski okazał się gwiazdą mistrzostw Europy w lekkiej atletyce do lat 20. Polak w Jeruzolimie nie miał sobie równych w biegach na 100 i 200 metrów.

Podopieczny trenera Tomasza Czubaka najpierw nie dał szans konkurentom w biegu na 100 metrów. Już w eliminacjach uzyskał rekord kraju czasem 10.29. W finale poprawił to osiągnięcie wynikiem 10.25 i został pierwszym polskim mistrzem Europy juniorów w biegu na 100 metrów.

W rywalizacji na dwukrotnie dłuższym dystansie Marek ponownie dał pokaz mocy –

szybko objął prowadzenie, a na ostatnich metrach miał ogromną przewagę nad rywalami. Już przed finiszem podniósł ręce w górę – gdyby nie odpuściecie na tzw. „kratach”, być może po raz kolejny pobiłby rekord kraju (na 200 m od 2012 r. należy do Karola Zalewskiego i wynosi 20.54).

Wynik Polaka robi tym większe wrażenie, że w Jeruzolimie rywalizował ze sprinterami starszymi od siebie – sam dopiero 18 grudnia skończy... 18 lat. Złoto na 100 i 200 m oznacza, że nastoletni sprinter rodem ze Słupska powtórzył wyczyn Brytyjczyka Darrena Campbella sprzed 32 lat.

 **TOMASZ RYZNER**



 pzla.pl

Marek Zakrzewski miał się z czego cieszyć w Jeruzolimie

Jakub Błaszczykowski zakończył piłkarską karierę

Kuba zawiesił buty na kołku

– Dziękuję za wszystko – powiedział **Jakub Błaszczykowski**, który zakończył piłkarską karierę. Na stadionie Wisły Kraków zegnał go komplet, czyli 32 tysiące widzów.

Ceremonia odbyła się przed meczem 3. kolejki Fortuna 1 ligi, w którym Biała Gwiazda podejmowała Stal Rzeszów. 37-letni piłkarz przybił „piątki” graczom obu ekip, został wyściskany przez Jarosława Królewskiego, prezesa klubu spod Wawelu, w którym Kuba startował do wielkiej kariery. Owację na stojąco zgotowali piłkarzowi fani Wisły, którzy szczerze wypełnili trybuny stadionu przy Reymonta.

– Rzadko mi się to zdarza, ale naprawdę nie wiem, co mam powiedzieć. Po prostu dziękuję za wszystko – stwierdził wzruszony piłkarz, po czym głęboko ukłonił się każdej z czterech trybun. Po



 Jakub Błaszczykowski/facebook

Jakub Błaszczykowski zagrał 99 razy w ekstraklasie w barwach Wisły Kraków

jego słowach nad stadionem rozbrzmiał fajerwerki.

Jakub Błaszczykowski urodził się 14 grudnia 1985 roku w Truskolasach k. Częstochowy. Do Wisły trafił wiosną 2005 roku i na koniec sezonu cieszył się z mistrzostwa Polski. W klubie spod Wawelu zagrał 112 meczów, w których zdobył 22 gole. Z Borussia Dortmund awansował do finału Ligi Mistrzów (2013) i zdobył 2 razy mistrzostwo Niemiec (2011, 2012).

W reprezentacji Polski rozegrał 109 meczów, w których 21 razy trafił do siatki rywali. Z kadrą pożegnał się 16 czerwca tego roku – zaliczył początkowe 16 minut, jako kapitan, w meczu towarzyskim przeciw Niemcom.

We wspomnianym meczu ze Stalą Wisła goli nie strzeliła – padł remis 0-0.

 **TOM**

Prestiżowa nominacja dla polskiej gwiazdy tenisa

Iga Świątek sportsmenką roku?

Iga Świątek ma szansę na kolejny laur – liderka rankingu WTA jest w gronie kandydatek do nagrody Sportswomen of the Year 2023. Polkę nominowano w kategorii kobiecych sportów indywidualnych.

Nagrodę przyznaje Fundacja Sportu Kobiet, założona prawie pół wieku temu przez Billie Jean King, legendę tenisa. FSK uznaje wyjątkowe osiągnięcia sportsmerek za okres 12 miesięcy. Iga została doceniona m.in. za to, że od 70 tygodni jest rakieta numer jeden rankingu WTA. Ponadto w minionym roku wygrała w Nowym Jorku wielkoszlemowy US Open, a w Paryżu turniej Rolanda Garrosa.

22-letnia Polka jest jedyną tenisistką na liście dziesięciu kobiet w kategorii indywidualnej. Nominacje otrzymały również: Claressa Shields, niepokonana amerykańska bokserka, Mikaela Shiffrin, gwiazda narciarstwa alpejskiego, czy Sydney McLaughlin-Levrone, rekordzistka w biegu na 400 m przez płotki.

Gdyby Iga zajęła pierwsze miejsce, będzie pierwszą tenisistką od czasów Sereny Williams, która zdobyła to wyróżnienie. Amerykanka otrzymała nagrodę w 2015 roku, po sezonie, w którym wygrała trzy turnieje wielkoszlemowe.

Kibice i Komitet Nagród WSF wybierają zwycięzców w drodze głosowania. Zwycięzcy zostaną ogłoszone 12 października 2023 r. podczas Annual Salute w Nowym Jorku.

 **TOM**

 Iga Świątek/facebook



Iga Świątek została nominowana m.in. za zwycięstwo w turnieju Rolanda Garrosa w Paryżu

PZKosz chciałby w reprezentacji koszykarza NBA i snajpera z ligi tureckiej

Amerykanie blisko kadry Polski

Brandin Podziemski i Jonah Mathews są blisko zasilenia koszykarskiej reprezentacji Polski. Pierwszy został niedawno wybrany w drafcie NBA, drugi był gwiazdą EBL, a ostatnio podpisał kontrakt z Besiktasem Stambuł.

Podziemski (20 lat, 196 cm), obrońca uniwersytetu Santa Clara, został wybrany z 19. numerem w loterii draftowej przez Golden State Warriors. Pokazał się w Lidze Letniej, a teraz swe umiejętności będzie szlifował m.in. u boku takich gwiazd jak Stephen Curry i Klay Thompson. Brandin przyznał, że rodzina pochodzi z Polski, a do gry w biało-czerwonych barwach namawiał go Jeremy Sochan, gracz San Antonio Spurs, który ma za sobą debiut w polskiej kadrze.

– Procedura uzyskania polskiego paszportu nie powinna być skomplikowana.


Wiem, że sam koszykarz deklaruje chęć gry w reprezentacji – komentuje Radosław Piesiewicz, prezes PKOl i PZKosz.

Jonah Mathews (25 lat, 190 cm) w sezonie 2021/2022, jako gracz Anwilu Włocławek, rządził na parkietach Energa Basket Ligi. Potem podpisał umowę z Asvel Lyon, a w renomowanej Eurolidze zdobywał średnio ponad 10 pkt. Latem związał się z Besiktasem Stambuł.

Jonah pozytywnie zareagował na możliwość gry w ekipie trenera Igora Milicicia. – Byłby to dla mnie wielki zaszczyt, świetny news – mówił koszykarz w rozmowie z WP SportoweFakty.

Sprawa przyznania paszportu koszykarzowi jest na finiszu, a dokumenty mają już leżeć na biurku prezydenta Andrzeja Dudy.

 TOM

 polskikosz.pl



Jonah Mathews potrafił w polskiej lidze rzucić 38 punktów w meczu

PRZEMYŚL TO SAM



 Tomasz Ryzner

Polonia, moje pierwsze kochanie

Kim ja jestem? Może facetem, któremu były pisane te łamy. Bo ja Polonię kocham od bez mała 40 lat. Jesienią 1986 roku poszedłem na pierwszy mecz koszykówki w życiu. W hali przy Mickiewicza Polonia podejmowała Znicz Pruszków i wygrała 77:71. Zakochałem się w Polonii od pierwszego wejrzenia. Czarniecki, Biały, Kunachowicz, Wiącek i Osiadacz – tak wyglądała wtedy pierwsza piątka „Przemyskich Niedźwiadków”. Chyba.

Rozradowany, pomyślałem, że moja „Lonia” awansuje do ekstraklasy, ale kompletnie się nie znałem. Wylądowała w dole tabeli, a na ostatni w swej historii sezon w najwyższej klasie wróciły „Bieszczadzkie Wilki”. Z Resovią poszła w górę też Stal Stalowa Wola.

„Niedźwiadki” na dobry czas trafiły w kapitalistycznej ojczyźnie. Czerpiąc dochody z przystadionowego bazaru, na którym kasę trzepały tłumy Polaków, Ukraińców i nie tylko, Polonia miała grosz na budowę „Dream Teamu”. W 1994 roku Przemyśl fetował historyczny awans do ekstraklasy.

W szalonych latach 90., gdy wypalał każdy biznes, moja kochana Polonia trapała trochę kontaktem ze światem zza Wielkiej Wody. Trener Tomasz Służałek sprowadził do nadszańskiego miasta sympatycznego Darryla „Jokera” Thomasa, byłego mistrza NCAA (z Indianą w 1987 roku). Centrem zespołu został Nathan Buntin. Rodak Darryla miał trochę za dużo w pasie, ale jak to ujął pewien dziennikarz po meczu, w którym „Nate” huknął 30 oczek: „na plecach wieszalo mu się dwóch, trzech rywali, a ten i tak trafiał”.

Kibice głowili się, ileż to Jankesi kasują zielonych na miesiąc, trzy, a może 5 tysięcy, ale nie zazdrościli. Kochali swoich straniery, bo w składzie z nimi „Niedźwiadki” upolowały srebro i brąz w ekstraklasie, a w europejskich pucharach omal nie odprawiły z kwitkiem Arisu Saloniki. Były czasy.

Darryl, który po karierze pracował w Chicago Bulls, od 5 lat jest w krainie wiecznych łowów. Co porabia „Nate”, Bóg raczy wiedzieć. Dekadę temu ducha wyzionęła też koszykarska sekcja Polonii. Ja od ćwierćwiecza mieszkam w Rzeszowie. Jako dziennikarz Nowin, byłem dotąd czytany w promieniu kilkudziesięciu kilometrów od stolicy Podkarpacia. Dzięki skrzydłom „Białego Orła” powiększę zasięg o ponad 6 tysięcy kilometrów.

Wiem, wiem, sieć pozwala w sekundę znaleźć się ze swoim słowem za górami, za lasami. Tylko ja z analogowych czasów jestem i jakoś nie odkochałem się od zapachu farby drukarskiej. Żeby nie było, w internety też wsiąknę, ale trochę gryzie mnie ta elektroniczna smycz. Do łazienki komórki nie zabieram. Jeszcze...

PS. Nadtytuł rubryki inspirowały analogowe czasy. To parafraza hitu Lombardu sprzed, a jakże, 40 lat.

Felietony publikowane na łamach „Białego Orła” odzwierciedlają wyłącznie poglądy ich autorów.

ZAPACH MACIEJKI

Zapach maciejki

na pożegnanie dnia pocałunek
na pożegnanie dnia zapach maciejki
na pożegnanie dnia języki ognia w sercu
dzień zbyt krótki
by liczyć kropelki potu
i zastanawiać się nad siwizną słów

zapach maciejki przynosi z wieczora
garść marzeń
nieco złudzeń
i powiew wiatru
zbyt mało
by nie wiodły kwiaty w ogrodach

mam nadzieję
że przynajmniej dzisiejsza noc
rozkwitnie marzeniami
jak maciejka przy starym domu
i może znów będziemy bliżej gwiazd
i może zapach letnich kwiatów nas odmłodzi

Zapach frezji

Smak wina nie zastąpi zapachu frezji
a ja jestem marzycielem tylko

kiedy sprzedam z domu wszystkie książki
wyruszę na poszukiwanie kwiatów
o jeszcze bardziej odurzającej woni

w drodze będę miał czas na wspomnienia
będę miał bardzo dużo czasu
kiedy wrócę
nie będą już żyli rodzice
po niespełnionych marzeniach
– pozostaną zmarszczki
moje życie okaże się
– jak rozpadający modlitewnik
a dziewczyna którą całowałem
– będzie obrzydłą staruchą

na moje powitanie
zabraknie nawet gałązki jedliny

Może więc lepiej
wypić lampkę wina
kupić bukiet frezji
i zwiędnąć wraz z nimi

O konwaliach

Tylko konwalie rosnące na leśnej polanie
mogą przywrócić drzewom zieleni
mogą wskrzesić dawno zapomnianą miłość
mogą dać nadzieję na spotkanie dobrego duszka
który potrafi tańczyć
na promykach wschodzącego słońca

Żadne inne kwiaty
nie pachną tak odurzająco jak konwalie
nie mają tylu dzwoneczków
nie potrafią wybijać tak delikatnych tonów
by nie wypłoszyć światełek z lasu
zachłystując się wyglądem i zapachem tych kwiatów

można zapomnieć
o nieuchronności wygaśnięcia słońca

Kiedyś nabierałem całe naręcze konwalii
bielutkich od marzeń
nawet czułem jak biją ich malutkie serduszka
los jednak ze mnie zakpił
tysiące konwaliowych dzwoneczków
okazało się grudkami szarej soli
wtedy zrozumiałem
że konwalie przekwitają szybciej
niż czerstwieje chleb
a ich biel jest złudzeniem

Ogród róż

I
Nie modliłem się
by w opuszczonym ogrodzie przekwitły róże
nie śniłem
by z płatków róż rozbierała dziewczęta
wolałem oglądać liche filmy
w nie remontowanym od lat kinie
i zanudzać dziewczyny
podczas seansów filmowych
dziejami świata

II
Z dziecinnych lat zapamiętałem ogród
pełen tak wielu kwiatów
ile wspomnień może mieć starzec
łękający się wiecznego potępienia
ogród należał do wiejskiego znachora
kwitnące w nim róże gromadziły przez lata
tajemnice deszczów i słońca
jedni ludzie mówili
że uwięzione w nich kolory i odcienie
zostały wykradzione Bogu
inni zapewniali
że ślubne bukiety z tych róż przynoszą nieszczęście
większe niż przeżegnanie się w progu starego domu
po śmierci znachora grad zniszczył ogród
łęk ginących kwiatów przed ostateczną zagładą
nie zmienił jednak boskich porządków
ktoś co najwyżej zobaczył
jak płatki róż wirowały z welonem ślubnym
w wielkiej trąbie powietrznej

III
Kiedyś kupiłem w kwaciarni róże
oczy dziewczyny odbijały niewyraźnie
wirujące w nich marzenia
czułem
jak w tych różach biją malutkie serduszka
jak przenikam inne światy
jak cały wszechświat maleje do rozmiaru bukietu
jak w nieskończenie wielu miejscach światło
wybucha z ciemności
jak przestaje istnieć granica
między materią a uczuciem
między słowem a gwiazdami
między narodzinami a śmiercią
miałem wrażenie
że Bóg dopuszcza mnie do poznania swych tajemnic
wtedy zrozumiałem
dlaczego piękna i dostojeństwa tych kwiatów bronią
kolce

IV

Po przekwitnięciu róż w opuszczonym ogrodzie
anielski wiatr oskarżył mnie o grzech ostateczny
okazało się że moja wiedza o tych kwiatkach
zaczęła zagrażać odwiecznemu porządkowi świata

Maki

Najpiękniej maki kwitną w zbożach
są jak rozpalone ogniska na weselne gody
jak krople czerwonego wina
jak rozsypane korale podczas tańca
jak powiew wiatru
jak rozbłysł życia po pierwszym pocałunku

gdy kwitną maki
mogą zwiędnąć wszystkie inne kwiaty
gąsienice nie muszą przeobrażać się w motyle
pliszki mogą chwalić własne ogonki
strachy na wróble wyjechać na wakacje
można popełnić każde szaleństwo
nawet zatańczyć na łące ze wspomnieniami
podczas burzy

gdy wiodną maki
życie jak chleb czerstwieje

Tajemnica stokrotek

tak bardzo chciałem kupić dla ciebie bukiet stokrotek
nigdzie ich jednak nie było
i do tego spóźniłem się na umówione spotkanie
nie dużo
tylko kilka minut
wystarczająco jednak długo
by rozwiać ciebie wiatr
by zgąsły w domu świece które razem mieliśmy
zdmuchnąć
by zamarzło słońce

w tej sytuacji pozostało mi tylko patrzeć
jak kolejny raz pustka pochłania świat
a ludzie bez opamiętania tańczą
jak maszyny
jak roboty
w takt wrzaskliwej muzyki

tak wiodną wszystkie kwiaty
tak się kończy cywilizacja
tak się kończy miłość

w królestwie przebrzmiałych snów
w królestwie ciemności za dnia
nic nie znaczą obumarłe sady
wspomnienia po kwiatkach
wyschłe koryta rzek

i nawet Bóg nie uratuje ludzkości

aż wierzyć się nie chce
że to wszystko dlatego
bo nie kupiłem stokrotek

Henryk Nicpoń
Redaktor strony Edward Bolec



Henryk Nicpoń

urodził się w Stalowej Woli. Po studiach został dziennikarzem „Dziennika Ludowego”. W tym czasie zdobył kilka nagród i wyróżnień w ogólnopolskich konkursach na reportaże. Po 1989 r. pracował m.in. w „Nowinach”, „Gazecie Wyborczej”, „Dzienniku Polskim”, „Sztandarze Młodych”, „Kurierze Polskim”, „Super Nowościach”, Radiu Rzeszów i TVP Rzeszów. Redakcje, zwłaszcza warszawskie, często zamawiały u niego reportaże z Bieszczadów. W 2006 r. wydał tomik poetycki „Zapach maciejki”, z którego kilka wierszy prezentujemy w tym wydaniu „Białego Orła”. W 2007 r. ukazał się zbiór jego najciekawszych bieszczadzkich reportaży pt. „Za wrotami cudów – opowieści bieszczadzkie”, zaś w 2008 r. baśń historyczna „Lewiatan królowej Bony”. W 2009 r. wydał „Tajemnice Soliny”. W 2010 r. otrzymał Literackiego Orkana za twórczość literacką ukazującą zderzenie cywilizacji (ze szczególnym uwzględnieniem Bieszczadów) w baśni „Lewiatan królowej Bony”, w zbiorze reportaży „Za wrotami cudów” oraz w „Tajemnicach Soliny”. Następnie jego autorstwa ukazały się książki: w 2015 r. „Duchy Arłamowa” i w 2017 r. „Polowanie na generała – Piłsudski kontra Rozwadowski”. W 2018 r. redakcja „Najwyższego Czasu” uznała „Polowanie na generała – Piłsudski kontra Rozwadowski” za „Prawicową Książkę Roku 2018”. W 2023 r. Zarząd Oddziału ZLP w Rzeszowie przyznał specjalną nagrodę dla Henryka Nicpońa za całokształt twórczości literackiej.

TWO WORDS TO THE WISE



Robert A. Rothstein
University
of Massachusetts
Amherst
rar@umass.edu

MEDYCYNĄ

The Polish actor and satirist Jacek Fedorowicz (b. 1937) once wrote that a malicious physician of his acquaintance has repeated for years that “when a patient wants with all his might to recover, medicine is helpless.” (*Pewien mój złośliwy znajomy lekarz od lat powtarza, że jak pacjent ze wszystkich sił chce wyzdrowieć, to medycyna jest bezsilna.*)

Polish *medycyna* and English *medicine* (both derived ultimately from Latin *medicus* ‘physician’) can designate the art (or science) of healing, but only the English word can refer to a remedy, for which Polish uses *lek* or *lekarstwo*. Both languages can use an adjective that in its literal sense suggests wishing ill to others (malicious/*złośliwy*) in an attenuated sense referring figuratively to use of language.

Many of the Polish names for medical specialties would be easily deciphered by an English speaker who is familiar with English medical terminology. Consider for example the following names: *diabetologia*, *endokrynologia*, *gastroenterologia*, *hematologia*, *kardiologia*, *medycyna sportowa*, *nefrologia*, *neurologia*, *pediatria*, *psychiatria*, *rehabilitacja medyczna*, *reumatologia*, *geriatria* and *urologia*. If you know that *chirurg* is the Polish word for surgeon (both ultimately from the Ancient Greek term for “hand work”), you’re on your way to deciphering terms containing the word for surgery (*chirurgia*), e.g., *ch. dziecięca* (pediatric surgery), *ch. naczyniowa* (vascular surgery – from *naczynie* ‘vessels’), *ch. ogólna* (general surgery) and *ch. plastyczna* (plastic surgery).

In addition to *pediatria* there are several pediatric specialties the names of which include the adjective *dziecięca* in the feminine form because most specialties are designated with a noun of feminine gender (like the just mentioned *chirurgia dziecięca*). Among them are *endokrynologia* i *diabetologia dziecięca*, *gastroenterologia dziecięca*, *kardiologia dziecięca*, *nefrologia dziecięca* and *neurologia dziecięca*. Two other pediatric specialties add the nouns meaning “of children and youth”: *psychiatria dzieci i młodzieży* and *psychoterapia dzieci i młodzieży*.

Here are some less obvious names of specialties. *Angiologia*, from the Ancient Greek word for “vessel,” deals with the circulatory and lymphatic systems. *Balneologia*, from Latin *balnium* (bath) is the study of the healing properties of water and mud. *Chirurgia klatki piersiowej* is called “thoracic surgery” in English. *Fizyka medyczna* is “medical physics,” related to medical technology, not to be confused with *medycyna fizykalna* (“physical medicine”), which is included in the specialty called “physical therapy” (*fizjoterapia*).

Hipertensjologia is a specialty that doesn’t seem to exist in the United States. Patients with high blood pressure (“hypertension”) are typically referred to a cardiologist or a nephrologist, in Polish called respectively *kardiolog* and *nefrolog*, because of the potential effects of hypertension on the heart and kidneys. Blood pressure in Polish is *ciśnienie krwi* (from the verb *ciśnąć* “to push or squeeze”). Blood pressure measurements provide two readings: systolic pressure – when the heart beats (in Polish *ciśnienie skurczowe* and *ciśnienie rozkurczowe*, i.e., “squeezing pressure” and “relaxing pressure” in non-technical language). This mini lecture in cardiology explains why I like Polish medical and other technical terminology. It seems I’ve always known that when a doctor or nurse measures your blood pressure, the result is two numbers. It was only later that I learned that one is called the systolic pressure and the other, the diastolic pressure, but I could never remember which was which. Only later someone mentioned the mnemonic: the word *diastolic* begins with the letter *d* like the word *down*, so the bottom number is the diastolic pressure. Now in writing about blood pressure I think I’ve mastered the difference.

Each of the more than eighty officially recognized medical and surgical specialties has its own national consultant (*konsultant krajowy*, who is responsible, among other things, for forecasting trends in their specialty. The Ministry of Health publishes a list of these consultants with their contact infor-

mation and professional titles, such as *prof. dr hab. n. med.* (*profesor doktor habilitowany nauk medycznych*). Four of these abbreviations contain a period; *dr* does not, because according to Polish spelling rules, no period is used if the abbreviation contains the first and last letter of the full word. The title *doktor* is awarded to a student who has successfully completed doctoral studies (*studia doktorskie*) and written and defended a doctoral dissertation (*praca doktorska*), which is the equivalent of an American Ph.D. dissertation. The title *doktor habilitowany* has no American equivalent. It is awarded to a candidate whose scholarly or artistic accomplishments represent a significant contribution to the development of a specific scholarly or artistic discipline ([czyje osiągnięcia naukowe lub artystyczne] stanowią znaczny wkład w rozwój określonej dyscypliny naukowej lub artystycznej) and who has written and defended a *rozprawa habilitacyjna*.

In 2009 I published two columns about medicine and doctors, pointing out among other things that traditionally Poles had a low opinion of physicians. But may I be permitted to quote once again a poem by Jan Andrzej Morsztyn (1613–1693), called “Negłupia” (roughly, “Not So Dumb”) that showed one Polish maiden’s respect for a doctor’s advice:

When is the best time to make love?
A maiden asked a doctor, in the morning
or in the evening?
The doctor says: It makes things sweeter
in the evening,
But is less harmful to the health
in the morning.
I’ll do, she says, according to your opinion:
In the evening for taste,
for health in the morning.

(Kiedy się lepiej zalecać, doktora
Pytała panna, z rana czy z wieczora?
Doktor powiada: Lepiej to osłodzi
Wieczór, lecz zdrowiu rano nie tak szkodzi.
Uczynię, mówi, według twego zdania:
Wieczór dla smaku, dla zdrowia z zarania.)

POLAMER

www.polamerusa.com
773-685-8222

Imieniny, Urodziny, Rocznice
i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE
Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



Moda na fotografię archiwalną

Na fotografiach zgromadzonych w Narodowym Archiwum Cyfrowym można zobaczyć m.in. jak wyglądało życie w przedwojennej Polsce. Na zdj. mężczyzna w marynarce, pumpach i kaszkiecie przy samochodzie Opel Olympia, rocznik modelowy 1938



 NAC

W Polsce, podobnie jak w innych krajach, wzrasta zainteresowanie starymi zdjęciami. Chodzi nie tyle o technikę ich wykonywania, co tematykę i wartość historyczno-sentymentalną. Poszukiwania śladów przeszłości z różnych rejonów kraju, środowisk czy rodzin ułatwia specjalnie powołana do tego instytucja.

Na miliony (oczywiście skanów, nie złotych) liczone są zbiory zdjęć i wejść użytkowników w serwisie szukajwarchiwach.pl rozwijanym przez Narodowe Archiwum Cyfrowe. Powstało ono przed 15 laty. Zbiory NAC są bardzo różnorodne, wzbogacone przez pasjonatów i zaangażowanych pracowników. Można tam znaleźć nawet cały zasób fotografii „Ilustrowanego Kuriera Codziennego”. Jest też dużo zdjęć dotyczących obchodów tysiąclecia chrztu Polski, fotografie pochodzące z Instytutu Józefa Piłsudskiego, materiały propagandowe z okresu II wojny światowej Wydawnictwa Prasowego Kraków-Warszawa i wiele innych.

Najstarsza fotografia w zasobie NAC pochodzi z 1859 r. To portret malarki Marii Wodzińskiej, niedoszłej żony Fryderyka Chopina. Archiwum dysponuje również jednostkami filmowymi, nagraniami dźwiękowymi, dokumentacją aktową czy pocztówkami.

Nie jest to tylko zbiór dla znawców historii, moli książkowych czy seniorów. Archiwalne fotografie ciekawią też młodych, dynamicznych ludzi, którzy chcą wiedzieć, jak dawniej wyglądała moda, jakimi samochodami lub furmankami podróżowali pradziadkowie, jak spędzali wolny czas. NAC to kopalnia informacji o przeszłości. Na zachowanych zdjęciach minione czasy są zobrazowane prawdziwiej niż w fabularnych filmach odtwarzających dawne lata. Zdarza się, że niektóre fotografie trafiają zupełnie przypadkowo i są ocalone przed zniszczeniem z powodu niewiedzy czy braku szacunku, dotyczy to głównie zbiorów wyrzucanych do śmietnika przy okazji opróżniania starych mieszkań, domów przeznaczanych na sprzedaż czy remont. Komu zależy na podzieleniu się cenną fotograficzną perelką, nie musi obawiać się jej utraty, bo zdjęcie po zeskanowaniu zabierze z sobą, a cyfrowy zapis będzie dostępny dla innych. W tym wszystkim trzeba oczywiście liczyć się z ochroną prywatności, bo nie każdy z rodziny może życzyć sobie wpuszczania do sieci pewnych osobistych wspomnień, twarzy, miejsc. Odpowiedzialność ponosi osoba decydująca się na upublicznienie obrazu.

 HALINA KOSSAK

Zjeżdżalnia zamiast schodów i windy

Duża dawka emocji może wabić klienta – w myśl tej zasady niektóre centra handlowe budują w swoich obiektach wielkie zjeżdżalnie. Nie jest to element zabawy dla dzieci, tylko atrakcja dla wszystkich odważnych lub chcących zaoszczędzić czas klientów.

W Polsce jest zaledwie kilka tego typu przedsięwzięć, wszystkie w większym miastach. Najdłuższą sklepową zjeżdżalnią w kraju i jedną z najdłuższych w Europie może pochwalić się galeria Libero Katowice. Na śmiałków czeka tam przejazd, zupełnie bezpłatny, obejmujący dwa piętra. Zjazd liczy ponad 27 m długości i zapewnia zawrotną prędkość (trasę pokonuje się średnio w 10 sekund), a wrażenia potęgują liczne zakręty i przezroczyste okienka. Ze zjeżdżalni mogą korzystać osoby powyżej 7. roku życia.

Warszawskie Blue City również ma gigantyczną zjeżdżalnię, która była pierwszą tego typu w Polsce. Podobną atrakcję oferuje centrum handlowe w Suwałkach.

Na świecie prym wśród sklepowych zjeżdżalni wiedzie konstrukcja w centrum handlowym w Szanghaju. Opracowano ją tak, że pozwala pokonać 5 pięter w zaledwie w 16 sekund. W Europie największa zjeżdżalnia znajduje się w centrum handlowym w Berlinie, mierzy ona 35 m długości. Nie ma zakazu zjeżdżania z zakupami, pod warunkiem, że ich ciężar i gabaryty nikomu nie zagrażają. Sklepy jednak nie ponoszą odpowiedzialności za zgubienie czegoś lub uszkodzenie w trakcie zjazdu (bo wrażenia mogą wpłynąć na brak kontroli nad niezabezpieczonymi drobiazgami). Największe zainteresowanie zjeżdżalniami przejawia oczywiście młodzież.

 HK

 wkatowicach.eu



Galeria Libero w Katowicach ma najdłuższą zjeżdżalnię wśród centrów handlowych w Polsce

POLAMER

www.polamerusa.com
773-685-8222

Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE
Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



Michał Bajor nie drży o majątek

Większość osób, nie tylko gwiazd, dąży do zgromadzenia jak największego dobytku. Inne podejście do stanu posiadania ma Michał Bajor. 66-letni artysta nie oszczędza, bo, jak twierdzi, nie ma dla kogo, jest bez dziedziców.

Bajor utrzymuje się głównie z koncertów, które dają mu mocny zastrzyk finansowy. Żartuje, że pieniądze się go nie trzymają, że jest utracjuszem, bo wydał mnóstwo na rzeczy, które nie wypaliły. Miał też inwestycje, które okazały się porażką.

– Jestem sam, ale nie czuję się samotny. Patrząc na swoje życie z perspektywy czasu, mogę powiedzieć, że nikogo nie skrzywdziłem poza sobą. Sam sobie wybrałem taki styl życia – powiedział w wywiadzie dla „Twojego Stylu”.

Muzyk dodał też: „Przygnębienia w ogóle nie czuję. Bez krygowania się mówię, że mam 66 lat. Nie mam problemu z tym, że 19-letnia dziewczyna na recepcji w hotelu mnie nie zna. Byłbym idiotą, gdybym miał o to pretensje. Moje pokolenie miało dwa kanały telewizji i dwa programy radiowe, więc znało cały świat artystyczny. Dzisiaj młodzież ma dziesiątki komunikatorów i zna wybiórczo tylko tych artystów, którymi jest zainteresowana. Nie oceniam tego, po prostu tak jest. Być może ta 19-latką słucha tylko Sanah. Ja wiem, kto to jest, bo interesuje mnie młode pokolenie artystów. Mój umysł jest przez to młodszy. Nie zatrzymałem się w przeszłości, słuchając Piaf i Demarczyk czy oglądając klasyki kina. Broń Boże. Latam jak obłąkany do kina, teatru i oglądam wszystko, co nowe. Prowadzę Instagram, mam swój fanpage. Wsluchuję się we współczesny świat.”

Obecnie Michał Bajor jest przede wszystkim muzykiem-pieśniarzem. Wcześniej spełniał się również jako aktor. Grał m.in. Nerona z „Quo Vadis”. Ostatnio los boleśnie go doś-



facebook.com/michalbajoroficjalny

Michał Bajor żartuje, że pieniądze się go nie trzymają

wiadczył, stracił mamę. Sam miał problemy ze zdrowiem, przydarzył mu się też wypadek drogowy. To wszystko wzbudziło w nim większą skłonność do refleksji i zdystansowania się do rzeczy materialnych.

 HALINA KOSSAK

Beata Tyszkiewicz z dala od rozgłosu

 wikimedia commons

14 sierpnia Beata Tyszkiewicz obchodziła 85. urodziny, ale nie świętowano ich w telewizji ani żadnym modnym lokalu, bo aktorka zniknęła z życia publicznego już kilka lat temu. Podjęła taką decyzję w związku z zaawansowanym wiekiem i słabszą kondycją fizyczną. Mieszka w centrum Warszawy, odpoczywa, opiekę zapewnia jej córka.

Aktorka postąpiła w myśl zasady – trzeba wiedzieć, kiedy ze sceny zejść. Pracowała bardzo długo, niemal do osiemdziesiątki. Występy przed kamerą wymagały refleksu, błyskotliwości, odpowiedniej prezencji. W pewnym momencie to już trudne. Tyszkiewicz podziękowała za rolę jurorki w „Tańcu z gwiazdami”. To było miejsce jej ostatniego zaangażowania zawodowego.

Córka gwiazdy, Karolina Wajda, wytłumaczyła w jednym z wywiadów, że mama, jako prawdziwa dama polskiego



14 sierpnia Beata Tyszkiewicz obchodziła 85. urodziny

kina, darzy publiczność szacunkiem i uważa, że gwiazda powinna zawsze dobrze wyglądać, nie urażać ludzi swoją sła-
bą

nią i gorszym wizerunkiem. Gdy staje się to trudne, pora ustąpić.

Tyszkiewicz miała co najmniej sto ról, grała w filmach i spektaklach teatralnych. Wiadomo, że pod koniec kariery przeszła zawał serca. Teraz wymaga troski i spokoju. Gdyby nie pochodzenie, sława, a do tego intensywna praca, nie miałyby bezpieczeństwa finansowego, bo jej wysokość emerytury wyliczono na półtora tysiąca złotych...

Prywatnie Tyszkiewicz była żoną Andrzeja Wajdy, z którym ma córkę, Karolinę. Ich związek rozpadł się jednak w 1969 roku. Później aktorka wyszła za mąż jeszcze dwa razy: za Witolda Orzechowskiego i Jacka Padlewskiego, z tym drugim doczekali się córki Wiktorii. Tyszkiewicz pochodzi z arystokratycznego rodu Tyszkiewiczów, herbu Leliwa. Przyszła na świat w pałacu w Wilanowie, gdzie zaprosił jej rodziców hrabia Branicki, który został zresztą potem jej ojcem chrzestnym.

 HK

Troski Natalii Niemen



Natalia Niemen wyznała publicznie, że w dzieciństwie brakowało jej obecności taty

Córka Czesława Niemena – 47-letnia Natalia – wyznała publicznie, że w dzieciństwie brakowało jej obecności taty. Znany artysta rzadko był w domu. Choć pani Natalia może poszczycić się słynnym nazwiskiem, wcale nie jest jej lekko. Miewa trudności finansowe, spłaca kredyty, szukała już nawet dodatkowego zajęcia, nie wykluczając pracy fizycznej.

Natalia Niemen jest najbardziej znana z przeboju „Matka Natalya od aniołów”. Od wczesnego dzieciństwa była muzykalna, grała na altówce, słuchała Arethy Franklin, śpiewała w chórkach Natalii Kukulskiej. Pierwsza solowa płyta Natalii Niemen pt. „Na opak” ukazała się w 1998 roku, artystka wydała również 5 singli. Choć podtrzymała rodzinne muzyczne pasje, wybrała nieco inny kierunek niż był jej planowany przez ojca – Czesław Niemen widział swoją Natalkę w roli skrzypaczki grającej w orkiestrze.

Natalia Niemen ma dwoje dzieci, jedno z nich cierpi na nieuleczalną chorobę – ma zdiagnozowany zespół Noonan (charakteryzuje się on niskorosłością), a także problemy z sercem. Artystka postanowiła głośno mówić o kłopotach wynikających z tzw. chorób rzadkich, o trudnościach, z jakimi zmagają się młodzi pacjenci i ich rodzice. Natalia Niemen nie stroni też od poruszania publicznie kwestii religijnych. Zrezygnowała z katolicyzmu, przeszła na protestantyzm.

Matka pani Natali, Małgorzata Niemen, była zawodową modelką. Jej mężem jest muzyk Mateusz Otremba, znany jako Mate.O. Nierzadko razem koncertują.

 HK

FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH

Sprzedż opon i felg
Naprawy zawieszenia
Obsługa pojazdów komercyjnych
Certyfikowana naprawa emisji
oraz wiele więcej!

CEGLARZ
NAPRAWA & SPRZEDAŻ

581 West Main St., New Britain, CT
860-224-3532



Monsignor Bojnowski Manor



Już od 40 lat dbamy
o społeczność
New Britain

TERAPIA – 7 DNI W TYGODNIU

Krótką rehabilitacją i długoterminową opieką

5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare (www.medicare.gov)

50 Pulaski St., New Britain, 860-229-0336

NOACK'S MEAT PRODUCTS 1112 East Main Street, Meriden, CT 06450
Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281
Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Świętuj z naszymi doskonałymi kielbasami i szynkami!



Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. – zamknięte

Monsignor Bojnowski Manor



Już od 40 lat dbamy
o społeczność
New Britain

TERAPIA – 7 DNI W TYGODNIU

Krótką rehabilitacją i długoterminową opieką

5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare (www.medicare.gov)

50 Pulaski St., New Britain, 860-229-0336

Twoje zdrowie jest moją pasją – zadbajmy o nie
wspólnie z moimi SUPLEMENTAMI DIETY!!!


info@sunshinewaysusa.com

**ROZPOCZNIJ SWOJĄ PRZEMIENĘ. JUŻ DZIŚ ZADBAJ O SWOJE ZDROWIE,
BY CZUĆ SIĘ DOBRZE NIEZALEŻNIE OD WIEKU**

DuoLife Moja Krew to suplement diety w formie płynnej – kompleks witamin, minerałów oraz ekstraktów owocowych i warzywnych, w 100% naturalnych. To płynny suplement, który pomoże w utrzymaniu prawidłowego poziomu czerwonych krwinek oraz produkcji krwi. To jednocześnie formuła, gwarantująca energię i dobrą kondycję organizmu. Niech Twoja morfologia odzwierciedla jakość Twojego życia!



POLECAMY

Chora
krew = chory
organizm!

DUOLIFE. MY BLOOD – MOJA KREW

POTRZEBUJESZ
PORADY IRYDOLOGA?
DIAGNOZA CHOROBU
Z TĘCZÓWKI OKA

Wszystkie dalsze informacje uzyskasz pod numerem telefonu:

Tel. **860-930-3661**

Zarejestruj się i kupuj wygodnie:
www.elzbietapabisiak.myduolife.com/register

247 West Main St, New Britain, CT 06052, tel. 860-930-3661

medicare

DZWOŃ PO POLSKU!
(203) 699-2611

- Pomagam wybrać odpowiedni plan ubezpieczeniowy do Medicare
- Oferuję usługi Medicaid, ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia zdrowotne i inwestycje
- Ze mną przeanalizujesz swoje dochody, aby sprawdzić, czy kwalifikujesz się na pomoc stanową, która pomoże Ci zapłacić za Twoją premię Medicare i leki na receptę
- Bezpłatna konsultacja!
- Pracuję także z Access Health



RAYMOND SENIOR PLANNING

Beata Raymond
Agent ubezpieczeniowy
w CT, MA i na FL,
doradca w sprawach
ubezpieczenia Medicare

UWAGA!!! NOWY ADRES OD 1 KWIECIA:

195 WEST MAIN ST. | NEW BRITAIN – DARMOWY PARKING!
pon.-pt. 9am - 4pm, co druga sob. 9am - 12pm | tel. **203-699-2611**

ORAZ: 360 North Main St. Suite 5 | Southington, CT 06489
pon.-pt. 9am - 4pm | tel. **(203) 699-2611**



CT Certified Insurance
Consultant # 2629934

OKIEM PUBLICYSTY



Dr Paweł Markiewicz
Historyk i dyrektor wykonawczy biura Polskiego Instytutu Spraw Międzynarodowych w Waszyngtonie D.C.

Ratowanie Europy kiedyś i dziś

Tak kiedyś, jak i dziś, ciężar wstrzymania agresywnego natarcia na Europę z kierunku rewizjonistycznej Rosji spada na kraje Europy środkowo-wschodniej. W 1920 r. pod Warszawą Polska obroniła suwerenność odrodzonego państwa, niwecząc plany sowietywizacji Europy. Od 24 lutego 2022 r. Kijów stoi przed wyzwaniem powtórzenia identycznego scenariusza – obroną suwerenności i integralności terytorialnej państwa, wyprowadzając w ten sposób Ukrainę z imperialnej strefy Putina.

Od 1918 r. bolszewicy kierujący Rosją sowiecką – nową formacją zajmującą miejsce upadłej władzy carskiej – przystąpili do realizacji polityki, która łączyła postulaty ideologiczne z celami zagranicznymi: pozbieranie ziem niedawnego dziedzictwa Imperium Rosyjskiego oraz jak najszybszy podbój świata dla komunizmu. Wkrótce po okrzepnięciu u władzy i zorganizowania od podstaw Armii Czerwonej zaznaczono geopolityczny kierunek uderzeniowy – drogę do Berlina miało umożliwić pokonanie Polski, Ukrainy i Finlandii. Stworzenie sowieckich Niemiec równałoby się z wygraną rewolucji europejskiej, zwiastując przewagę bolszewików i sowietywizację całego kontynentu.

Mimo iż w styczniu 1919 r., tuż po opanowaniu Wilna, bolszewicy przygotowali dla Polski rząd sowiecki, skuteczna strategia obronna w Radzyminie w sierpniu 1920 r. ostatecznie spowodowała, że Wojsko Polskie zatrzymało natarcie Armii Czerwonej pod Warszawą, przegrupowując się na kierunek ofensywy. Zwieńczeniem zbrojnego sukcesu była obrona Zamościa (przy wsparciu strategicznego sojusznika, którym stała się armia ukraińska) oraz bitwa pod Komarowem, gdzie kawaleria polska wygoniła złamane siły bolszewickie na wschód poza rzekę Bug, i bitwa nad Niemnem.

Wbrew przyjętej narracji historycznej Bitwa Warszawska nie była „cudem”. To określenie zdominowało sowiecką interpretację klęski z 1920 r., tłumacząc, że bez pomocy siły wyższej (zwycięstwo przypadło w dniu kościelnego święta Wniebowstąpienia Najświętszej Marii Panny) Polska nie byłaby w stanie pokonać w sposób konwencjonalny armii bolszewickiej. Taktyczne i militarne powodzenie na froncie uratowało niepodległość Polski, która obroniła przestrzeń oddzielając Rosję bolszewicką od kluczowych centrów życia narodowego, np. Wilno i Lwów. Pozwoliło też części Europy środkowo-wschodniej (np. Czechosłowacji, Finlandii, Litwie, Łotwie, Estonii i Rumunii) przetrwać przez 20 lat niszczące naciski i wpływy totalitarne z Moskwy.

Agresywna ekspansja rosyjskiego/sowieckiego imperializmu na Europę tradycyjnie biegła szlakami: północnym przez Finlandię, środkowym na Polskę i południowym ku Ukrainie. Członkostwo Polski i Finlandii w NATO ogranicza tę ekspansję. Oznacza to jednak, że Putin nie zrezygnuje z totalnej kontroli nad ścieżką ukraińską, gdyż od tego zawsze zależała siła każdego Kremla. Ukraina stanowi strategiczny rosyjski przyczółek do Europy, a Putin jest świadomy tego, że bez niej wpływy Rosji na Europę są ograniczone. Tylko taktyczne zwycięstwo sił zbrojnych Ukrainy, rzetelne gwarancje bezpieczeństwa Kijowa przez zachodnich sojuszników i jej całkowita integracja w polityczno-militarne struktury Zachodu (NATO i Unia Europejska) spowodują geopolityczne zmiany w oparciu o nowy porządek polityczny na wschodzie, blokując drogę Putina i zmniejszając niebezpieczeństwo grożące Europie od Rosji.

Felietony publikowane na łamach „Białego Orła” odzwierciedlają wyłącznie poglądy ich autorów.

Pierwsze na Florydzie polskie biuro detektywistyczne zaprasza do skorzystania z usług

- Poszukiwania osób ► Sprawy rozwodowe
- Pomoc w sprawach na terenie Polski
- Dochodzenia ubezpieczeniowe ► Ustalanie majątku

PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO



35 Grand Palms Blvd,
Englewood, FL 34223
Mobile: 941 549 2395
Email: office@contra-riskconsulting.com
www.contra-riskconsulting.com



AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA DUCHOWA STOLICA POLONII

THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901
TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US
WWW.CZESTOCHOWA.US

POLAMER

Jedyna taka polska firma!

Imieniny, Urodziny,
Rocznice
i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty bądź gotowy zestaw upominkowy dla Bliskich do każdego miejsca w POLSCE

Przejrzyj naszą bogatą ofertę i zamów na www.polamerusa.com



GREENPOINT - NY
880 Manhatan Ave.
Tel. 718-349 1319

MASPETH - NY
64-02 Flushing Ave.
Tel. 718-326-2260

WALLINGTON - NY
130 Main Ave.
Tel. 973-779 6613

Roselle - NJ - Magazyn Cargo
275 Cox St.
Tel. 908-352 9100

Pomona - NJ
1551 Rt 202
Tel. 845-354 2400

Szukamy nowych agentów

Więcej info na:
www.polamerusa.com
oraz 773-685-8222



DOUBLE K TRUCKING
DUMPSTER RENTAL AND SERVICES



**Dynamicznie rozwijająca się
firma transportowa
Double K Trucking,
LLC z Dudley, Massachusetts**

zatrudni od zaraz KIEROWCÓW
z prawem jazdy CDL Class A

Skontaktuj się z nami – warto porozmawiać:

 **860-382-8466**



**JESTEM WÓDKĄ Z
CZYSTEGO MIEJSCA**

JESTEM

FINLANDIA
VODKA OF FINLAND

1%
FOR THE PLANET

VALUE PURE MOMENTS. DRINK RESPONSIBLY.
FINLANDIA.COM | RESPONSIBILITY.ORG

FINLANDIA VODKA 40% ALC. BY VOL., IMPORTED BY BROWN-FORMAN BEVERAGES, LOUISVILLE, KY. FINLANDIA IS A REGISTERED TRADEMARK. ©2021 BROWN-FORMAN FINLAND. ALL RIGHTS RESERVED.



BAW SIĘ Z NAMI

96 POINTS
BEVERAGE OF THE YEAR
PLATINUM MEDAL - BEST BUY!

NETHERLANDS VODKA OF THE YEAR
NYISC
2021

GOLD MEDAL
SAN FRANCISCO 2019
WORLD SPIRITS COMPETITION
GOLD

DUTCHCRAFT

IMPORTOWANA WÓDKA